TRANSPORTABLES VERSTÄRKERSYSTEM

PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM

MONACOR®

PA by MONACOR®

TXA-300

Best.-Nr. 17.1990

TXA-300CD

Best.-Nr. 17.2000

TXA-302CD

Best.-Nr. 17.2010

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA

CE

D **A** **CH**

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F **B** **CH**

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

NL **B**

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 16.

PL

Przed Uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

DK

Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 25.

S

Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 25.

FIN

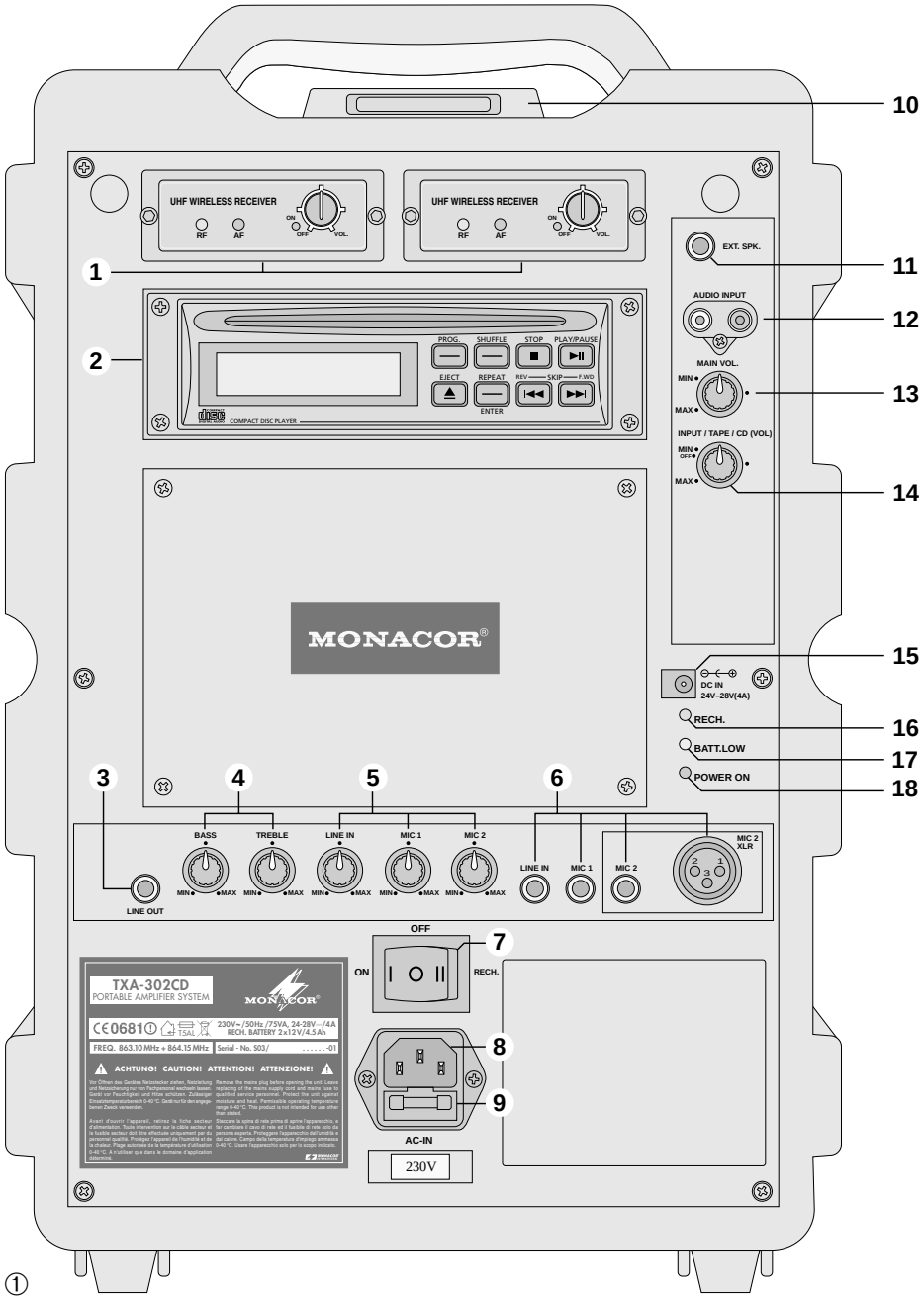
Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

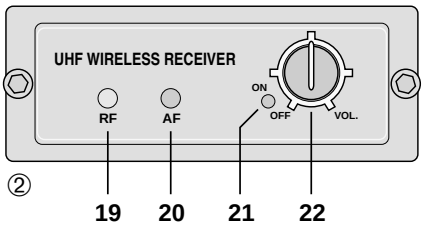
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 25.

PA by MONACOR®

www.monacor.com


UHF WIRELESS RECEIVER
RF
AF
ON
OFF
VOL.
EXT. SPK.
AUDIO INPUT
MAIN VOL.
MIN
MAX
INPUT / TAPE / CD (VOL)
PROG.
SHUFFLE
STOP
PLAY/PAUSE
EJECT
REPEAT
REV
SKIP
F.WD
ENTER
COMPACT DISC PLAYER
MONACOR
DC IN
24V–28V(4A)
RECH.
BATT.LOW
POWER ON
BASS
TREBLE
LINE IN
MIC 1
MIC 2
MIC 2 XLR
LINE OUT
OFF
ON
RECH.
AC-IN
230V
TXA-302CD
PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM
FREQ. 863.10 MHz + 864.15 MHz
Serial - No. S03/ .....-01
ACHTUNG! CAUTION! ATTENTION! ATTENZIONE!
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18

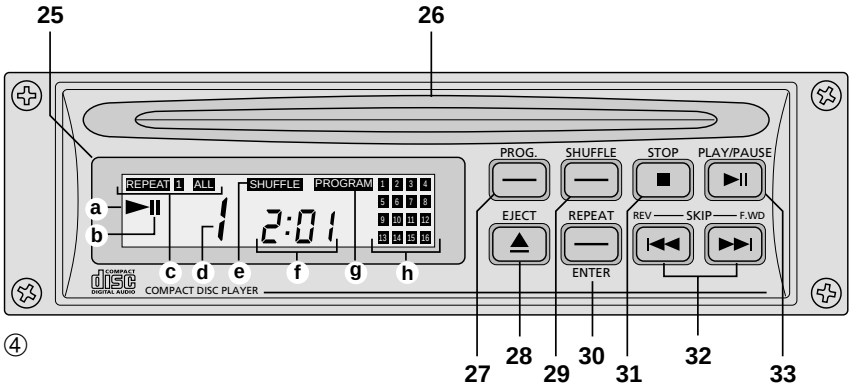
①


UHF WIRELESS RECEIVER
RF
AF
ON
OFF
VOL.
19
20
21
22

②

23
24

③


REPEAT
1
ALL
SHUFFLE
PROGRAM
1 2 3 4
5 6 7 8
9 10 11 12
13 14 15 16
2:01
a
b
c
d
e
f
g
h
PROG.
SHUFFLE
STOP
PLAY/PAUSE
EJECT
REPEAT
REV
SKIP
F.WD
ENTER
COMPACT DISC PLAYER
25
26
27
28
29
30
31
32
33

④

D A CH **Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Rückseite der Aktivbox

1 Funkempfänger (Details siehe Abb. 2)
- – ein Empfänger für die Frequenz 863,10 MHz
- – ein zweiter Empfänger für die Frequenz 864,15 MHz (nur bei Modell TXA-302CD)

2 CD-Spieler* (Details siehe Abb. 4)

3 Mono-Ausgang LINE OUT (6,3-mm-Klinkenbuchse) für das Mischsignal, z. B. zum Anschluss eines Aufnahmegeräts oder einer weiteren Aktivbox
Hinweis: Der Regler MAIN VOL. (13) hat keinen Einfluss auf das LINE-OUT-Signal.

4 Klangregler für das Mischsignal

5 Lautstärkeregler für die Signalquellen an den Eingängen LINE IN, MIC 1 und MIC 2 (6)

6 Eingänge zum Anschluss von bis zu drei Mono-Signalquellen
LINE IN: 6,3-mm-Klinkenbuchse für ein Gerät mit Line-Ausgangspegel, z. B. Kassettenrecorder
MIC 1: 6,3-mm-Klinkenbuchse für ein Mikrofon
MIC 2: entweder XLR-Buchse oder 6,3-mm-Klinkenbuchse für ein Mikrofon

7 Schalter „Ein/Aus/Laden der Akkus“
linke Position ON: Aktivbox eingeschaltet
mittlere Position OFF: Aktivbox ausgeschaltet
rechte Position RECH.: Akkus werden geladen

8 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

9 Netzsicherungshalterung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

10 Vorrichtung für die Befestigung des Trolleys (Abb. 3)

11 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss einer zusätzlichen passiven Lautsprecherbox (4 Ω/80 W$_{MAX}$), z. B. TXB-300 von MONACOR

12 Eingang (Cinch-Buchsen) für den Anschluss einer Stereo-Signalquelle mit Line-Ausgangspegel wie z. B. Kassettenrecorder, CD-Spieler

13 Regler für die Gesamtlautstärke der Aktivbox

14 Regler INPUT/TAPE/CD (VOL):
bei Modell TXA-300: Lautstärkeregler für das Gerät am Eingang AUDIO INPUT (12)
bei den Modellen TXA-300CD und TXA-302CD: Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler für den integrierten CD-Spieler (2)

15 Kleinspannungsbuchse (Innenkontakt = Pluspol) für den Betrieb der Aktivbox über eine Gleichstromquelle (24 – 28 V⎓/4 A)

16 Ladeanzeige RECH.
blinkt während des Ladens der Akkus,
leuchtet, wenn der Ladevorgang beendet ist

17 Akku-Statusanzeige BATT.LOW:
leuchtet bei niedriger Akkuladung

18 Betriebsanzeige POWER ON
leuchtet konstant als Betriebsanzeige,
blinkt bei Akku-Betrieb, wenn die Akkus fast erschöpft sind

1.2 Funkempfänger

19 Anzeige RF („**r**adio **f**requency“): leuchtet, wenn das Funkmikrofon, das auf der Funkfrequenz des Empfängers sendet, eingeschaltet ist

20 Anzeige AF („**a**udio **f**requency“): leuchtet, wenn vom Funkmikrofon gesendete Audiosignale empfangen werden

21 Betriebsanzeige: leuchtet bei eingeschaltetem Empfänger

22 Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler für den Empfänger

1.3 Trolley

23 Verriegelungslasche: zur Befestigung des Trolleys an der Box die Lasche in die Aufnahmevorrichtung (10) schieben und einschnappen lassen

24 Halterung zum Aufsetzen der Box

1.4 CD-Spieler*

25 Multifunktionsdisplay
- **a** Symbol für den Wiedergabemodus
- **b** Symbol für den Pausenmodus
- **c** Einblendungen für die Wiederholfunktionen
  REPEAT 1: Wiederholung des aktuellen Titels
  REPEAT ALL: Wiederholung aller Titel der CD oder einer programmierten Titelfolge
- **d** Titelnummer (während Wiedergabe und Pause) oder Titelanzahl der CD (im Stoppmodus)
- **e** Einblendung SHUFFLE bei Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge
- **f** bereits gespielte Zeit des gerade laufenden Titels (während Wiedergabe und Pause) oder Gesamtspielzeit der CD (im Stoppmodus)
- **g** Einblendung PROGRAM während des Programmierens einer eigenen Titelfolge und beim Abspielen der programmierten Titelfolge
- **h** Titelkalender (von Titel Nr. 1 bis Titel Nr. 16): zeigt durch Einblendung der Titelnummern die verfügbaren Titel auf der CD an oder die Titel einer programmierten Titelfolge
  für den gerade laufenden Titel blinkt die jeweilige Nummer im Kalender

26 CD-Einzugsschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird

* nur bei den Modellen TXA-300CD und TXA-302CD

GB **Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.**

1 Operating Elements and Connections

1.1 Rear side of the active system

1 Wireless receivers (details see fig. 2)
- – a receiver for the frequency 863.10 MHz
- – a second receiver for the frequency 864.15 MHz (model TXA-302CD only)

2 CD player* (details see fig. 4)

3 Mono output LINE OUT (6.3 mm jack) for the mixed signal, e. g. for connection of a recording unit or another active system
Note: The control MAIN VOL. (13) does not affect the LINE OUT signal.

4 Tone controls for the mixed signal

5 Volume controls for the signal sources at the inputs LINE IN, MIC 1, and MIC 2 (6)

6 Inputs for connection of up to three mono signal sources
LINE IN: 6.3 mm jack for a unit with line output level, e. g. cassette recorder
MIC 1: 6.3 mm jack for a microphone
MIC 2: either XLR jack or 6.3 mm jack for a microphone

7 Switch “On/Off/Charging the rechargeable batteries”
left position ON: active system switched on
central position OFF: active system switched off
right position RECH.: rechargeable batteries are being charged

8 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable

9 Mains fuse holder; only replace a blown fuse by one of the same type

10 Facility for fixing the trolley (fig. 3)

11 6.3 mm jack for connection of an additional passive speaker system (4 Ω/80 W$_{MAX}$), e. g. TXB-300 from MONACOR

12 Input (phono jacks) for connection of a stereo signal source with line output level, e. g. cassette recorder, CD player

13 Control for the total volume of the active system

14 Control INPUT/TAPE/CD (VOL):
for model TXA-300: volume control for the unit at the input AUDIO INPUT (12)
for models TXA-300CD and TXA-302CD: on/off switch and volume control for the integrated CD player (2)

15 Low-voltage jack (inside contact = positive pole) for the operation of the active system via a DC source (24 – 28 V⎓/4 A)

16 Charging LED RECH.
flashes while charging the rechargeable batteries,
lights up when the charging procedure is terminated

17 State LED of the rechargeable batteries BATT. LOW:
lights up with low charge of the rechargeable batteries

18 LED POWER ON
lights up constantly as a power indication,
flashes during operation with rechargeable batteries, when the batteries are almost exhausted

1.2 Wireless receiver

19 LED RF (“**r**adio **f**requency”): lights up when the wireless microphone which transmits on the radio frequency of the receiver is switched on

20 LED AF (“**a**udio **f**requency”): lights up when the audio signals sent by the wireless microphone are received

21 Power LED: lights up with the receiver switched on

22 On/off switch and volume control for the receiver

1.3 Trolley

23 Locking clip: for fixing the trolley to the cabinet, slide the clip into the accommodating facility (10) and let it snap in

24 Support for placing the cabinet

1.4 CD player*

25 Multifunction display
- **a** Symbol for the replay mode
- **b** Symbol for the pause mode
- **c** Insertions for the repeat functions
  REPEAT 1: repeat of the current title
  REPEAT ALL: repeat of all titles of the CD or of a programmed title sequence
- **d** Title number (during replay or pause) or number of titles of the CD (in the stop mode)
- **e** Insertion SHUFFLE while replaying the titles in a random sequence
- **f** Time already played of the title currently playing (during replay or pause) or total playing time of the CD (in the stop mode)
- **g** Insertion PROGRAM while programming an individual title sequence and while replaying the programmed title sequence
- **h** Title calendar (from title No. 1 to title No. 16): shows the titles available on the CD or the titles of a programmed title sequence by inserting the title numbers
  the respective number in the calendar flashes for the title currently playing

26 CD insertion slot; insert the CD so far into the slot until it is retracted automatically

* only for models TXA-300CD and TXA-302CD

27 Taste PROG., um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten;
zum Verlassen des Programmiermodus und gleichzeitigen Löschen der Titelfolge die Taste erneut drücken

28 Taste EJECT ▲ zum Auswerfen der CD

29 Taste SHUFFLE zum Ein- und Ausschalten der Funktion „Shuffle“: Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge

30 Taste REPEAT (ENTER):
– zum Anwählen der Wiederholfunktionen
erster Tastendruck („REPEAT 1“):
Wiederholung des gerade laufenden Titels
nächster Tastendruck („REPEAT ALL“):
Wiederholung aller Titel der CD oder einer selbst programmierten Titelfolge
nächster Tastendruck:
Rückkehr zur Grundeinstellung: keine Wiederholfunktion eingeschaltet
– beim Programmieren einer Titelfolge zum Bestätigen einer Titelanwahl

31 Stopptaste ■ zum Beenden des Abspielens

32 SKIP-Tasten für die Titelanwahl und den schnellen Vor- und Rücklauf
Titelanwahl
Taste ►►I zum Anwählen des nächsten Titels, Taste I◄◄ zum Sprung an den Anfang des gerade laufenden Titels. Durch mehrfaches Drücken der Taste I◄◄ wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
schneller Vor-/Rücklauf
Für den Vorlauf die Taste ►►I gedrückt halten und für den Rücklauf die Taste I◄◄.

33 Taste PLAY/PAUSE ►II, um auf Wiedergabe oder Pause zu schalten

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

D A CH

Die Aktivbox (Modell TXA-300, TXA-300CD oder TXA-302CD) ist eine Kombination aus einem 2-Wege-Lautsprechersystem und einem Verstärker mit 4 Eingangskanälen (2 Mikrofonkanäle und 2 Kanäle für Geräte mit Line-Ausgangspegel, wie z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder).

Das Gerät kann wahlweise mit 230-V-Netzspannung, mit einer extern zugeführten Gleichspannung (24 – 28 V⎓) oder über die internen Blei-Gel-Akkus betrieben werden. Mit dem integrierten Ladeteil lassen sich die Akkus wieder aufladen. Die Box wird inkl. Trolley für den Transport geliefert und eignet sich optimal für den mobilen Einsatz, z. B. für Vorträge oder Verkaufsveranstaltungen.

Jedes Modell besitzt ein Empfangsteil für ein Funkmikrofon, das auf der Frequenz 863,10 MHz sendet.
Modell TXA-300CD verfügt zusätzlich über einen CD-Spieler.
Modell TXA-302CD verfügt zusätzlich über einen CD-Spieler und ein zweites Empfangsteil für ein Funkmikrofon mit der Frequenz 864,15 MHz.

Aus dem Sortiment von MONACOR können die folgenden Funkmikrofone verwendet werden:

Funkfrequenz	863,10 MHz	864,15 MHz
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXA-300HT Bestell-Nr. 17.2040	TXA-302HT Bestell-Nr. 17.2050
Taschensender mit Krawatten- und Kopfbügelmikrofon	TXA-300HSE Bestell-Nr. 17.2060	TXA-302HSE Bestell-Nr. 17.2070

Als optionales Zubehör ist außerdem erhältlich:

Lautsprecherbox TXB-300 (Bestell-Nr. 13.1660)
passive Lautsprecherbox (4 Ω/80 WMAX) zur Erweiterung des Beschallungssystems: Anschluss an den Ausgang EXT. SPK. (11) der Aktivbox

Schutzhülle TXA-300BAG (Bestell-Nr. 17.2020)
Überzug für die Box aus Kunstgewebe, kann während des Betriebs aufgezogen bleiben

Ersatztrolley TXA-300T (Bestell-Nr. 17.2030)

---

27 Button PROG. to switch to the programming mode to compile an individual title sequence;
to exit the programming mode and to delete the title sequence simultaneously, press the button again

28 Button EJECT ▲ to eject the CD

29 Button SHUFFLE to switch on and off the function “Shuffle”: Replay of the titles in a random sequence

30 Button REPEAT (ENTER):
– to select the repeat functions
first pressing of button (“REPEAT 1”):
repeat of the title currently playing
next pressing of button (“REPEAT ALL”):
repeat of all titles of the CD or of a title sequence programmed individually
next pressing of button:
return to the basic setting: no repeat function switched on
– to confirm a title selection while programming a title sequence

31 Stop button ■ to stop the playing

32 SKIP buttons for the title selection and the fast forward and reverse
title selection
button ►►I to select the next title
button I◄◄ to go to the beginning of the title currently playing. By pressing the button I◄◄ several times the unit always goes back one title.
fast forward and reverse
For the forward keep the button ►►I pressed and for the reverse the button I◄◄.

33 Button PLAY/PAUSE ►II to switch to replay or pause.

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and to the low voltage directive 73/23/EEC.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Never make any modification on the unit. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Possibilities of Application and Accessories

GB

The active system (models TXA-300, TXA-300CD, or TXA-302CD) is a combination of a 2-way speaker system and an amplifier with 4 input channels (2 microphone channels and 2 channels for units with line output level, e. g. CD player, cassette recorder).

The unit can either be operated with 230 V mains voltage, with a direct voltage externally fed (24 – 28 V⎓), or via the internal rechargeable lead gel batteries. With the integrated charging part the rechargeable batteries can be recharged. The system is supplied including the trolley for the transport and is ideally suitable for mobile applications, e. g. for lectures and sales events.

Each model has a receiving part for a wireless microphone which transmits on the frequency of 863.10 MHz.
Model TXA-300CD additionally has a CD player
Model TXA-302CD additionally has a CD player and a second receiving part for a wireless microphone with the frequency 864.15 MHz.

The following wireless microphones from the MONACOR product range can be used:

Radio frequency	863.10 MHz	864.15 MHz
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXA-300HT order No. 17.2040	TXA-302HT order No. 17.2050
Pocket transmitter with tie-clip and headband microphone	TXA-300HSE order No. 17.2060	TXA-302HSE order No. 17.2070

The following optional accessories are also available:

Speaker system TXB-300 (order No. 13.1660)
passive speaker system (4 Ω/80 WMAX) for extending the PA system: connection to the output EXT. SPK. (11) of the active system

Protective bag TXA-300BAG (order No. 17.2020)
cover for the cabinet of synthetic fibre, need not be removed during operation

Replacement trolley TXA-300T (order No. 17.2030)

D A CH

3.1 Zulassung

Die Zulassung für den/die Funkempfänger ist nach der R + TTE-Richtlinie (Radio and Telecommunication Technical Equipment) in den Staaten der EU gültig. Für den Betrieb in Staaten außerhalb der EU fragen Sie bitte Ihren Fachhändler oder die MONACOR-Niederlassung des entsprechenden Landes.

Hinweis: In Deutschland ist der Frequenzbereich 863 – 865 MHz für den Betrieb von drahtlosen Audio-Übertragungssystemen freigegeben. Da dieser Bereich in anderen Ländern der EU für diesen Anwendungszweck möglicherweise nicht zur Verfügung steht, informieren Sie sich vor Betrieb des Funksystems außerhalb Deutschlands bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der entsprechenden Behörde des Landes.

4 Inbetriebnahme

4.1 Transport

Den Trolley (Abb. 3) an der Rückseite der Box befestigen: Die Box auf die Halterung (24) setzen und die Verriegelungslasche (23) in die Aufnahmevorrichtung (10) der Box schieben und einschnappen lassen. Den Teleskopgriff des Trolleys bis zur gewünschten Höhe herausziehen und einrasten lassen.

Zum Abnehmen des Trolleys nach dem Transport die Verriegelungslasche herunterdrücken und herausziehen. Die Box von der Halterung nehmen. Der Teleskopgriff kann durch kräftiges Herunterdrücken wieder zusammengeschoben werden.

4.2 Aufstellung

Das Gerät kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Unterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

4.3 Stromversorgung

Das Gerät kann über drei verschiedene Arten gespeist werden:

1. über das 230-V-Stromnetz
   Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse AC-IN (8) anschließen und mit einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.
2. über eine externe Gleichspannungsquelle
   Die Spannungsquelle (24 – 28 V⎓/4 A) über einen Kleinspannungsstecker mit den Abmessungen 5,5/2,1 mm (Ø außen/innen) an die Buchse DC IN (15) anschließen. Am Innenkontakt des Steckers muss sich der Pluspol befinden.
3. über die internen Blei-Gel-Akkus
   Bei niedriger Akkuladung leuchtet die gelbe Anzeige BATT.LOW (17). Die Akkus sollten dann wieder aufgeladen werden – siehe Kapitel 4.3.1.

4.3.1 Aufladen der Akkus

1) Zum Aufladen der Akkus die Box an eine externe Stromversorgungsquelle anschließen: entweder an das 230-V-Netz oder an eine Gleichspannungsquelle (siehe Kap. 4.3, Punkt 1 und 2).
2) Den/die Funkempfänger (1) und den integrierten CD-Spieler* (2) ausschalten [Regler VOL. (22) und INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) auf OFF].
3) Den Wippschalter (7) in die rechte Position RECH. stellen.
4) Während des Ladens blinkt die grüne Anzeige RECH. (16). Sind die Akkus komplett aufgeladen, leuchtet die Anzeige RECH. konstant.
5) Nach Beenden des Ladevorgangs das Gerät mit dem Wippschalter (7) entweder
   – außer Betrieb setzen (mittlere Position OFF) oder
   – in Betrieb nehmen (linke Position ON).
   Soll die Aktivbox wieder über die Akkus betrieben werden, das Gerät von der externen Stromversorgung trennen.

4.4 Anschlüsse

4.4.1 Eingänge

Es können bis zu zwei Mikrofone und bis zu zwei Geräte mit Line-Ausgang (z. B. Kassettenrecorder, CD-Spieler, Audioausgang eines DVD-Spielers) angeschlossen werden:

– Mikrofone an die Buchsen MIC 1 und MIC 2 (6): ein Mikrofon an die 6,3-mm-Klinkenbuchse MIC 1 und das andere Mikrofon entweder an die 6,3-mm-Klinkenbuchse MIC 2 (asymmetrisch) oder an die XLR-Buchse MIC 2 (symmetrisch)
– ein Mono-Gerät mit Line-Ausgang an die 6,3-mm-Klinkenbuchse LINE IN (6)
– ein Stereo-Gerät mit Line-Ausgang an die Cinch-Buchsen AUDIO INPUT (12)

4.4.2 Ausgang LINE OUT

An die Mono-Klinkenbuchse LINE OUT (3) kann z. B. ein Aufnahmegerät oder eine weitere Aktivbox zur Beschallung angeschlossen werden. Hier steht das mit den einzelnen Lautstärkereglern eingestellte Mischsignal der Signalquellen zur Verfügung. Der Regler MAIN VOL. (13) für die Gesamtlautstärke der Aktivbox hat keinen Einfluss auf das Signal am Ausgang LINE OUT.

Hinweis: Die Modelle TXA-300CD und TXA-302CD besitzen keinen Lautstärkeregler für das Gerät am Eingang AUDIO INPUT (12), d. h. das Signal des Geräts wird immer in seiner Eingangslautstärke auf den Ausgang LINE OUT gegeben.

4.4.3 Passive Lautsprecherbox

An die Klinkenbuchse EXT. SPK. (11) kann zusätzlich eine passive Lautsprecherbox (4 Ω/80 WMAX) angeschlossen werden, z. B. die Box TXB-300 von MONACOR.

* nur bei den Modellen TXA-300CD und TXA-302CD

GB

3.1 Approval

According to the R + TTE directive (Radio and Telecommunication Technical Equipment) the approval of the wireless receiver/s is valid in the countries of the European Union. For the operation in countries outside the EU, please contact your retailer or the MONACOR subsidiary in the country where this system will be operated.

Note: In the Federal Republic of Germany, the frequency range of 863 MHz to 865 MHz has been approved for the operation of wireless audio transmission systems. As it is possible that this range is not available for this field of application in other countries of the EU, please contact your retailer or the corresponding authorities of the particular country prior to operating the wireless system outside the Federal Republic of Germany.

4 Setting into Operation

4.1 Transport

Fix the trolley (fig. 3) to the rear side of the cabinet: Place the cabinet on the support (24) and slide the locking clip (23) into the accommodating facility (10) of the cabinet and let it snap in. Pull out the telescopic handle of the trolley up to the desired height and let it lock into place.

To remove the trolley after the transport, press down the locking clip and pull it out. Take the cabinet from the support. The telescopic handle can be pushed together again by pressing it down in a powerful way.

4.2 Setting-up

The unit can be placed as desired or be put onto a PA speaker stand (e. g. PAST series from the MONACOR product range) via the stand sleeve on the lower side.

4.3 Power supply

The unit can be supplied via three different ways:

1. via the 230 V mains
   Connect the supplied mains cable to the mains jack AC-IN (8) and to a socket (230 V~/50 Hz).
2. via an external DC voltage source
   Connect the voltage source (24 – 28 V⎓/4 A) via a low voltage plug with the dimensions 5.5/2.1 mm (Ø outside/inside) to the jack DC IN (15). The positive pole must be at the inside contact of the plug.
3. via the internal rechargeable lead gel batteries
   With low charge of the rechargeable batteries the yellow LED BATT.LOW (17) lights up. Then the rechargeable batteries should be recharged – see chapter 4.3.1.

4.3.1 Charging the rechargeable batteries

1) To charge the rechargeable batteries, connect the system to an external power supply source: either to the 230 V mains or to a DC voltage source (see chapter 4.3, items 1 and 2).
2) Switch off the wireless receiver/s (1) and the integrated CD player* (2) [controls VOL. (22) and INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) to OFF].
3) Set the rocker switch (7) to the right position RECH.
4) While charging, the green LED RECH. (16) flashes. If the rechargeable batteries are completely charged, the LED RECH. lights up constantly.
5) After the charging procedure has been terminated, set the unit with the rocker switch (7) either
   – out of operation (mid-position OFF)
   or
   – into operation (left position ON).
   For operating the active system via the rechargeable batteries again, disconnect the unit from the external power supply.

4.4 Connections

4.4.1 Inputs

Up to two microphones and up to two units with line output (e. g. cassette recorder, CD player, audio output of a DVD player) may be connected:

– microphone to the jacks MIC 1 and MIC 2 (6): a microphone to the 6.3 mm jack MIC 1 and the other microphone either to the 6.3 mm jack MIC 2 (unbalanced) or to the XLR jack MIC 2 (balanced)
– a mono unit with line output to the 6.3 mm jack LINE IN (6)
– a stereo unit with line output to the phono jacks AUDIO INPUT (12)

4.4.2 Output LINE OUT

It is possible to connect e. g. a recording unit or another active system for PA application to the mono jack LINE OUT (3). At this jack the mixed signal of the signal sources adjusted with the individual volume controls is available. The control MAIN VOL. (13) for the total volume of the active system does not affect the signal at the output LINE OUT.

Note: The models TXA-300CD and TXA-302CD do not have a volume control for the unit at the input AUDIO INPUT (12), i. e. the signal of the unit is always fed with its input volume to the output LINE OUT.

4.4.3 Passive speaker system

It is possible to connect additionally a passive speaker system (4 Ω/80 WMAX), e. g. the system TXB-300 from MONACOR, to the 6.3 mm jack EXT. SPK. (11).

* only for models TXA-300CD and TXA-302CD

5 Bedienung

VORSICHT! Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.1 Signale mischen oder ein-/ausblenden

1) Vor dem Einschalten den Regler MAIN VOL. (13) ganz zurück auf MIN drehen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden.
2) Zum Einschalten der Box den Wippschalter (7) in die linke Position ON stellen. Die rote Betriebsanzeige POWER ON (18) leuchtet.
   Leuchtet die gelbe Anzeige BATT.LOW (17), ist die Ladung der Akkus so weit abgesunken, dass sie erneut geladen werden sollten. (Wird die Aktivbox bei geringer Akkuladung über Akkus betrieben, beginnt die rote Betriebsanzeige zu blinken, wenn die Akkus fast erschöpft sind.)
3) Die gewünschten Signalquellen einschalten und deren Signale mit den entsprechenden Lautstärkereglern mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden (die Regler nicht benutzter Signalquellen stets ganz zurückdrehen):
   – für den/die Funkempfänger (1):
     Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler VOL. (22) – siehe auch Kap. 5.1.1
   – für den integrierten CD-Spieler* (2):
     Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) – siehe auch Kap. 5.1.2
   – für die Signalquellen an den Eingängen LINE IN, MIC 1 und MIC 2 (6):
     jeweils der Lautstärkeregler LINE IN, MIC 1 und MIC 2 (5)
   – für die Signalquelle am Eingang AUDIO INPUT (12):
     Lautstärkeregler INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) bei Modell TXA-300; bei Modell TXA-300CD und TXA-302CD ist für diesen Eingang kein Lautstärkeregler vorhanden
4) Mit den Reglern (4) – BASS für die Bässe und TREBLE für die Höhen – den Klang optimieren.
5) Mit dem Regler MAIN VOL. (13) die Gesamtlautstärke für die Aktivbox einstellen.
6) Nach dem Betrieb erst den/die Funkempfänger und den integrierten CD-Spieler* ausschalten und dann zum Ausschalten der Box den Wippschalter (7) in die mittlere Position stellen. Die rote Anzeige POWER ON blinkt kurz und erlischt.

5.1.1 Funkempfänger

Die Modelle TXA-300 und TXA-300CD besitzen einen Funkempfänger für den Betrieb mit einem Funkmikrofon, das auf der Frequenz 863,10 MHz sendet. Das Modell TXA-302CD besitzt zwei Funkempfänger für den Betrieb mit zwei Funkmikrofonen, die jeweils auf der Frequenz 863,10 MHz und 864,15 MHz senden.

1) Zum Einschalten des Empfängers den Regler VOL. (22) von OFF (aus) so weit im Uhrzeigersinn aufdrehen, bis die Betriebsanzeige (21) leuchtet.
2) Das Funkmikrofon einschalten. Die grüne Anzeige RF (19) leuchtet, um zu signalisieren, dass der Empfänger auf seiner Funkfrequenz ein Funksignal empfängt. (Leuchtet sie nicht, die Batterie des Mikrofons überprüfen oder den Abstand zwischen Aktivbox und Mikrofon verringern.)
3) In das Funkmikrofon sprechen/singen. Die rote Anzeige AF (20) signalisiert durch Aufleuchten, dass Audiosignale empfangen werden.
4) Mit dem Regler VOL. (22) die gewünschte Lautstärke einstellen.

5.1.2 CD-Spieler*

Es können Audio-CDs und selbst gebrannte CDs (CD-R) abgespielt werden. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen.

Ist die Aktivbox anhaltenden, heftigen Erschütterungen ausgesetzt, kann es bei der Wiedergabe zu Störungen und Aussetzern kommen. Die Box muss daher bei CD-Betrieb immer stationär betrieben werden, d. h. auf festem, unbeweglichem Untergrund stehen.

CD abspielen

1) Zum Einschalten des CD-Spielers den Regler INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) von der Position OFF (aus) so weit im Uhrzeigersinn aufdrehen, bis das Display (25) leuchtet:
   Ist keine CD eingeschoben, zeigt das Display „NO DISC".
   Befindet sich bereits eine CD im Laufwerk, zeigt das Display „HELLO" und nach dem Einlesen der CD startet die Wiedergabe.
2) Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einzugsschlitz (26) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. [Befindet sich bereits eine CD im Laufwerk, diese zuerst durch Drücken der Taste EJECT ▲ (28) auswerfen.]
3) Nach dem Einlesen der CD startet sofort die Wiedergabe des ersten Titels [Wiedergabesymbol ► (a) ist eingeblendet]. Das Display zeigt die Titelnummer (d) und die bereits verstrichene Abspielzeit (f) des Titels in Minuten und Sekunden an. Der Titelkalender (h) gibt alle verfügbaren Titel auf der CD an (bis max. Titel Nr. 16), wobei die Titelnummer des aktuellen Titels blinkt.
4) Durch Aufdrehen des Reglers INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) die gewünschte Lautstärke einstellen.
5) Mit der Taste PLAY/PAUSE ►II (33) kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt wer-

* nur bei den Modellen TXA-300CD und TXA-302CD

---

5 Operation

CAUTION! Never adjust a very high volume at the audio system. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.1 Mixing signals or fading them in/out

1) Prior to switching-on, completely turn back the control MAIN VOL. (13) to MIN to prevent switching-on noise.
2) To switch on the system, set the rocker switch (7) to the left position ON. The red power LED POWER ON (18) lights up.
   If the yellow LED BATT.LOW (17) lights up, the charge of the rechargeable batteries has decreased so far that they should be recharged. (If the active system is operated with a low charge of the rechargeable batteries, the red power LED will start flashing if the rechargeable batteries are almost exhausted.)
3) Switch on the desired signal sources and mix their signals with the corresponding volume controls or fade them in and out as required (always turn completely back the controls of the signal sources not used):
   – for the wireless receiver/s (1):
     on/off switch and volume control VOL. (22) – also see chapter 5.1.1
   – for the integrated CD player* (2):
     on/off switch and volume control INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) – also see chapter 5.1.2
   – for the signal sources at the inputs LINE IN, MIC 1, and MIC 2 (6):
     one of the volume controls LINE IN, MIC 1, and MIC 2 (5) respectively
   – for the signal source at the input AUDIO INPUT (12):
     volume control INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) for model TXA-300; for model TXA-300CD and TXA-302CD there is no volume control available for this input
4) With the controls (4) – BASS for the bass range and TREBLE for the high range – optimize the sound.
5) With the control MAIN VOL. (13) adjust the total volume for the active system.
6) After operation first switch off the wireless receiver/s and the integrated CD player* and then set the rocker switch (7) to mid-position for switching off the system. The red LED POWER ON will shortly flash and be extinguished.

5.1.1 Wireless receiver

The models TXA-300 and TXA-300CD have a wireless receiver for the operation with a wireless microphone which transmits on the frequency 863.10 MHz. The model TXA-302CD has two wireless receivers for the operation with two wireless microphones which transmit on the frequency 863.10 MHz and on the frequency 864.15 MHz respectively.

1) To switch on the receiver, turn up the control VOL. (22) from OFF so far clockwise until the power LED (21) lights up.
2) Switch on the wireless microphone. The green LED RF (19) lights up to signalize that the receiver receives an RF signal on its RF frequency. (If it does not light up, check the battery of the microphone or reduce the distance between active system and microphone.)
3) Speak/sing into the wireless microphone. The red LED AF (20) signalizes by lighting-up that audio signals are being received.
4) With the control VOL. (22) adjust the desired volume.

5.1.2 CD player*

It is possible to play audio CDs and CDs which you have burnt yourself (CD-R). However, in case of rewritable CDs (CD-RW) there may be problems during replay depending on the CD type, CD burner and burning programme used.

If the active system is exposed to permanent, intensive vibrations, there may be interference and interruptions during replay. Therefore, during CD operation the system must always be operated in a stationary way, i. e. it must be placed on a firm, immobile ground.

Replaying a CD

1) To switch on the CD player, turn up the control INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) from the position OFF so far clockwise until the display (25) lights up:
   If no CD has been inserted, the display shows "NO DISC".
   If a CD is already in the player mechanism, the display shows "HELLO" and after reading in the CD, the replay starts.
2) Insert a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (26) until it is automatically retracted. [If there is already a CD in the player mechanism, eject it first by pressing the button EJECT ▲ (28).]
3) After reading in the CD, the replay of the first title starts immediately [replay symbol ► (a) is inserted]. The display shows the title number (d) and the playing time (f) of the title already elapsed in minute and seconds. The title calendar (h) indicates all titles available on the CD (up to title No. 16 as a maximum). The title number of the present title flashes.
4) By turning up the control INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) adjust the desired volume.
5) With the button PLAY/PAUSE ►II (33) it is possible to change between replay and pause. In the

* only for models TXA-300CD and TXA-302CD

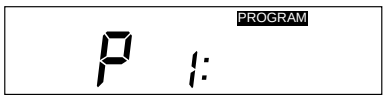
D
A
CH

den. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol II (b) eingeblendet und die Zeitangabe (f) blinkt.

6) Sowohl im Wiedergabe- als auch im Pausenmodus ist es möglich, mit den SKIP-Tasten ►►I und I◄◄ (32) einen anderen Titel anzuwählen:
   Mit jedem Drücken der Taste F.WD ►►I wird auf den nächsten Titel weitergesprungen.
   Durch einmaliges Drücken der Taste REV I◄◄ wird an den Anfang des gerade laufenden Titels gesprungen. Durch mehrfaches Drücken der Taste wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
7) Während der Wiedergabe kann mit den SKIP-Tasten ►►I und I◄◄ (32) auf der CD schnell vor- und zurückgefahren werden: Für den Vorlauf die Taste F.WD ►►I gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste REV I◄◄.
8) Nach dem Abspielen der CD oder nach dem Drücken der Taste ■ (31) schaltet der CD-Spieler in den Stopp-Modus: Das Display zeigt die Gesamttitelanzahl (d) und die Gesamtspielzeit (f) der CD an. Zum erneuten Abspielen die Taste PLAY/PAUSE ►II (33) drücken.
9) Zum Auswerfen der CD die Taste EJECT ▲ (28) drücken: Die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Sie kann aber auch durch erneutes Drücken der Taste EJECT ▲ wieder eingefahren werden.
   Wird die CD nicht aus dem Einzugsschlitz entnommen, zieht der CD-Spieler sie nach ca. 20 s wieder automatisch ein.

Eigene Titelfolge programmieren

1) Den CD-Spieler mit der Taste ■ (31) auf Stopp schalten.
2) Die Taste PROG. (27) drücken [Einblendung PROGRAM (g)]. Das Display zeigt „P“ und den Speicherplatz Nr. 1:



3) Mit der SKIP-Taste ►►I oder I◄◄ (32) den ersten Titel für die Titelfolge anwählen (z. B. Titel Nr. 7) und zur Bestätigung die Taste ENTER (30) drücken. Der gewählte Titel erscheint im Titelkalender (h) und der Speicherplatz Nr. 2 wird angezeigt:

4) Die beiden Bedienschritte (Anwählen des Titels und Bestätigen) für alle weiteren gewünschten Titel der Titelfolge (max. 19 Titel) wiederholen.
5) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE ►I (33) drücken: Die Titelfolge wird abgespielt, im Titelkalender blinkt die Titelnummer des gerade laufenden Titels.
6) Mit den SKIP-Tasten ►►I und I◄◄ (32) kann jeder Titel der Titelfolge angewählt werden.
7) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder nach dem Drücken der Taste ■ (31) schaltet der CD-Spieler auf Stopp. Mit der Taste PLAY/PAUSE ►II (33) kann das Abspielen der Titelfolge neu gestartet werden.
8) Die programmierte Titelfolge wird gelöscht durch:
   – Drücken der Taste PROG. (27)
   – Drücken der Taste SHUFFLE (29)
   – Auswerfen der CD mit der Taste EJECT ▲ (28)

Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge (Funktion „Shuffle“)

1) Zum Einschalten der Funktion die Taste SHUFFLE (29) drücken [Einblendung SHUFFLE (e)]: Die Wiedergabe der Titel der CD erfolgt in zufälliger Reihenfolge. Für jeden abgespielten Titel erscheint im Titelkalender (h) die Titelnummer.
2) Sind alle Titel der CD abgespielt, schaltet der CD-Spieler auf Stopp. Die Titelwiedergabe in zufälliger Reihenfolge kann mit der Taste PLAY/PAUSE ►I (33) erneut gestartet werden.
3) Zum Ausschalten der Funktion „Shuffle“ die Taste SHUFFLE drücken.

Hinweis: Die Titel einer selbst programmierten Titelfolge lassen sich nicht in zufälliger Reihenfolge abspielen.

Wiederholfunktionen

1) Zum ständigen Wiederholen eines Titels die Taste REPEAT (30) einmal drücken. Im Display wird REPEAT 1 (c) eingeblendet
2) Zur ständigen Wiederholung der gesamten CD oder einer selbst programmierten Titelfolge die Taste REPEAT ein zweites Mal drücken. Im Display wird REPEAT ALL (c) eingeblendet.
3) Zum Ausschalten aller Wiederholfunktionen die Taste REPEAT ein drittes Mal drücken.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Geräteöffnungen und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Discothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

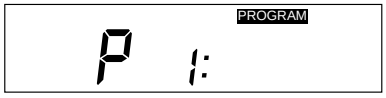
GB

pause mode the pause symbol II (b) is inserted and the time indication (f) flashes.

6) Both in the replay mode and in the pause mode it is possible to select another title with the SKIP buttons ►►I and I◄◄ (32):
   With each pressing of the button F.WD ►►I the unit goes to the next title.
   By pressing the button REV I◄◄ once the unit goes to the beginning of the title currently playing. By pressing the button several times the unit always reverses one title.
7) During replay it is possible to go quickly forward and backward on the CD with the SKIP buttons ►►I and I◄◄ (32): For the forward keep the button F.WD ►►I pressed, for the backward the button REV I◄◄.
8) After replaying the CD or after pressing the button ■ (31) the CD player switches to the stop mode: The display shows the number of all titles (d) and the total playing time (f) of the CD. To replay again, press the button PLAY/PAUSE ►I (33).
9) To eject the CD, press the button EJECT ▲ (28): The CD is ejected and can be taken out. However, it can also be retracted by pressing the button EJECT ▲ again.
   If the CD is not taken out of the slot, the CD player retracts it automatically after approx. 20 s.

Programming an individual title sequence

1) Set the CD player to stop with the button ■ (31).
2) Press the button PROG. (27) [insertion PROGRAM (g)]. The display shows “P” and the memory space No. 1:



3) With the SKIP button ►►I or I◄◄ (32) select the first title for the title sequence (e. g. title No. 7) and to confirm press the button ENTER (30). The title selected appears in the title calendar (h) and the memory space No. 2 is displayed:

4) Repeat the two operating steps (selecting the title and confirming) for all further desired titles of the title sequence (a maximum of 19 titles).
5) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE ►I (33): The title sequence is replayed, the title number of the title currently playing flashes in the title calendar.
6) With the SKIP buttons ►►I and I◄◄ (32) each title of the title sequence can be selected.
7) After replaying the title sequence or after pressing the button ■ (31) the CD player is set to stop. The replay of the title sequence can be restarted with the button PLAY/PAUSE ►I (33).
8) The programmed title sequence is deleted by:
   – pressing the button PROG. (27)
   – pressing the button SHUFFLE (29)
   – ejecting the CD with the button EJECT ▲ (28)

Replay of the titles in a random sequence (function “Shuffle”)

1) To switch on the function, press the button SHUFFLE (29) [insertion SHUFFLE (e)]: The titles of the CD are replayed in a random sequence. For each title replayed the title number appears in the title calendar (h).
2) If all titles of the CD are replayed, the CD player is set to stop. The title replay in a random sequence can be restarted with the button PLAY/PAUSE ►I (33).
3) To switch off the function “Shuffle”, press the button SHUFFLE.

Note: The titles of a title sequence programmed individually cannot be replayed in a random sequence.

Repeat functions

1) For permanent repeat of a title press the button REPEAT (30) once. REPEAT 1 (c) is displayed.
2) For permanent repeat of the entire CD or of a title sequence programmed individually press the button REPEAT a second time. REPEAT ALL (c) is displayed.
3) To switch off all repeat functions, press the button REPEAT a third time.

Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and also settles on the optics of the laser system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be avoided (e. g. in a discothèque), the unit must in this case be cleaned by authorized personnel. There is a charge on this cleaning, even during the warranty time!

6 Technische Daten

D
A
CH

Verstärkerteil

Ausgangsleistung: 60 WMAX/40 WRMS

Anschlüsse
- MIC 1: . . . . . 5 mV (6,3-mm-Klinke, asym.)
- MIC 2: . . . . . 5 mV (XLR, sym. oder 6,3-mm-Klinke, asym.)
- LINE IN: . . . . . 250 mV (6,3-mm-Klinke, asym.)
- AUDIO INPUT: . . 250 mV (Cinch, asym.)
- LINE OUT: . . . . . 700 mV (6,3-mm-Klinke, asym.)
- EXT. SPK.: . . . . . 6,3-mm-Klinkenanschluss für externes Lautsprechersystem (4 Ω/80 WMAX)

Klangregler
- Tiefen: . . . . . ±15 dB/100 Hz
- Höhen: . . . . . ±15 dB/12 kHz

Empfangsteil/e

Zulassungsnr.: . . . CE0681Ⓘ

Empfangsfrequenz
- TXA-300(CD): . . 863,10 MHz
- TXA-302CD: . . . 863,10 MHz und 864,15 MHz

Audiofrequenzbereich: . . . . . 50 – 18 000 Hz/±3 dB

Allgemeine Daten

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Stromversorgung: . über 230 V~/50 Hz/75 VA oder über 24 – 28 V⎓/4 A oder über die eingebauten Blei-Gel-Akkus (2 x 12 V⎓/4,5 Ah)

Akku-Betriebsdauer: 5 – 8 Stunden, in Abhängigkeit der Lautstärke

Abmessungen: . . . 330 x 475 x 260 mm

Gewicht: . . . . . 15 kg

Änderungen vorbehalten. CE

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

---

6 Specifications

GB

Amplifier part

Output power: . . . . 60 WMAX/40 WRMS

Connections
- MIC 1: . . . . . 5 mV (6.3 mm jack, unbal.)
- MIC 2: . . . . . 5 mV (XLR, bal. or 6.3 mm jack, unbal.)
- LINE IN: . . . . . 250 mV (6.3 mm jack, unbal.)
- AUDIO INPUT: . . 250 mV (phono, unbal.)
- LINE OUT: . . . . . 700 mV (6.3 mm jack, unbal.)
- EXT. SPK.: . . . . . 6.3 mm connection for external speaker system (4 Ω/80 WMAX)

Tone controls
- bass range: . . . . ±15 dB/100 Hz
- high range: . . . . ±15 dB/12 kHz

Receiving part/s

Approval No.: . . . . CE0681Ⓘ

Receiving frequency
- TXA-300(CD): . . 863.10 MHz
- TXA-302CD: . . . 863.10 MHz and 864.15 MHz

Audio frequency range: . . . . . 50 – 18 000 Hz/±3 dB

General information

Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C

Power supply: . . . . via 230 V~/50 Hz/75 VA or via 24 – 28 V⎓/4 A or via the integrated rechargeable lead gel batteries (2 x 12 V⎓/4.5 Ah)

Operating time of the rech. batteries: . 5 – 8 hours depending on the volume

Dimensions: . . . . . 330 x 475 x 260 mm

Weight: . . . . . 15 kg

Subject to technical modification. CE

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face arrière de l'enceinte active

1 Eléments récepteur (détails voir schéma 2)
- – un récepteur pour la fréquence 863,10 MHz
- – un second récepteur pour la fréquence 864,15 MHz (uniquement sur le modèle TXA-302CD)

2 Lecteur CD* (détails voir schéma 4)

3 Sortie mono LINE OUT (jack 6,35) pour le signal mixé, par exemple pour brancher un enregistreur ou une seconde enceinte active
conseil : le réglage MAIN VOL. (13) n'a aucune influence sur le signal LINE OUT

4 Egaliseur pour le signal mixé

5 Potentiomètres de réglage de volume pour les sources de signal aux entrées LINE IN, MIC 1 et MIC 2 (6)

6 Entrées pour le branchement de jusqu'à trois sources de signal mono
LINE IN : prise jack 6,35 pour un appareil avec niveau de sortie ligne, p. ex. magnétophone
MIC 1 : prise jack 6,35 pour un microphone
MIC 2 : soit prise XLR ou prise jack 6,35 pour un microphone

7 Interrupteur "ON/OFF/RECH." (marche/arrêt/charge des accumulateurs) :
position gauche ON : enceinte active allumée
position médiane OFF : enceinte active éteinte
position droite RECH.: les accumulateurs sont en charge

8 Prise secteur à brancher à une prise 230 V~/ 50 Hz via le cordon secteur livré

9 Support du porte-fusible : tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type

10 Emplacement pour la fixation du trolley (fig. 3)

11 Prise jack 6,35 pour brancher une enceinte passive supplémentaire (4 Ω/80 WMAX), par exemple TXB-300 de MONACOR

12 Entrée (prises RCA) pour brancher une source de signal stéréo avec niveau de sortie ligne, par exemple magnétophone, lecteur CD

13 Potentiomètre de réglage pour le volume général du système actif

14 Potentiomètre de réglage INPUT/TAPE/CD (VOL) :
sur le modèle TXA-300 : réglage de volume pour l'appareil à l'entrée AUDIO INPUT (12)
sur les modèles TXA-300CD et TXA-302CD : interrupteur marche/arrêt et réglage de volume pour le lecteur CD intégré (2)

15 Prise basse tension (contact intérieur : pôle plus) pour le fonctionnement du système actif via une source de courant continu (24 – 28 V⎓/4 A)

16 LED de charge RECH. :
clignote pendant la charge des accumulateurs
brille lorsque le processus de charge est terminé

17 LED d'état des accumulateurs BATT.LOW :
brille en cas de charge faible des accumulateurs

18 LED, témoin de fonctionnement POWER ON :
brille en continu comme témoin de fonctionnement
clignote en mode de fonctionnement via les accumulateurs lorsque les accumulateurs sont presque épuisés

1.2 Récepteur sans fil

19 Affichage RF ("**r**adio **f**requency") : brille lorsque le micro sans fil qui émet sur la fréquence radio du récepteur, est allumé

20 Affichage AF ("**a**udio **f**requency") : brille lorsque des signaux audio émis par le micro sans fil sont reçus

21 Témoin de fonctionnement : brille lorsque le récepteur est allumé

22 Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume pour le récepteur

1.3 Trolley

23 Languette de verrouillage : pour fixer le trolley à l'enceinte, poussez la languette dans la fixation (10) et faites-la s'enclencher.

24 Support pour poser l'enceinte

1.4 Lecteur CD*

25 Affichage multifonctions
- **a** symbole pour le mode lecture
- **b** symbole pour le mode pause
- **c** affichages pour les fonctions répétition :
  REPEAT 1 : répétition du titre en cours
  REPEAT ALL : répétition de tous les titres du CD ou d'une suite de titres programmée
- **d** numéro du titre (pendant la lecture ou en mode pause) ou nombre de titres sur le CD (en mode stop)
- **e** affichage SHUFFLE pour la lecture des titres en ordre aléatoire
- **f** durée déjà lue du titre en cours (pendant la lecture et en pause) ou durée totale du CD (en mode stop)
- **g** affichage PROGRAM pendant la programmation d'une suite de titres individuelle et la lecture de la programmation
- **h** affichage calendaire des titres (du titre numéro 1 au titre numéro 16) :
  indique par l'affichage des numéros de titres, les titres disponibles sur le CD ou les titres d'une suite programmée

* uniquement sur les modèles TXA-300CD, TXA-302CD

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello posteriore della cassa attiva

1 Radioricevitor (per particolari vedi fig. 2)
- – un ricevitore per la frequenza 863,10 MHz
- – un secondo ricevitore per la frequenza 864,15 MHz (solo con il modello TXA-302CD)

2 Lettore CD* (per particolari vedi fig. 4)

3 Uscita mono LINE OUT (presa jack 6,3 mm) per il segnale miscelato, p. es. per il collegamento di un registratore o di un'ulteriore cassa attiva
N. B.: Il regolatore MAIN VOL. (13) non condiziona il segnale LINE OUT.

4 Regolatori toni per il segnale miscelato

5 Regolatori volume per le sorgenti di segnali agli ingressi LINE IN, MIC 1 e MIC 2 (6)

6 Ingressi per il collegamento di un massimo di tre sorgenti di segnali mono
LINE IN: presa jack 6,3 mm per un apparecchio con livello d'uscita Line, p. es. registratore a cassette
MIC 1: presa jack 6,3 mm per un microfono
MIC 2: presa XLR oppure presa jack 6,3 mm per un microfono

7 Interruttore "ON/OFF/carica delle batterie ricaricabili"
posizione a sinistra ON: cassa attiva accesa
posizione centrale OFF: cassa attiva spenta
posizione a destra RECH.: batterie in carica

8 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo rete in dotazione

9 Portafusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

10 Dispositivo per fissare il trolley (fig. 3)

11 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di un'ulteriore cassa acustica passiva (4 Ω/80 WMAX), p. es. TXB-300 di MONACOR

12 Ingresso (prese RCA) per il collegamento di una sorgente di segnali stereo con livello d'uscita Line come p. es. registratore a cassette, lettore CD

13 Regolatore per il volume globale della cassa attiva

14 Regolatore INPUT/TAPE/CD (VOL):
nel modello TXA-300: regolatore volume per l'apparecchio dell'ingresso AUDIO INPUT (12)
nei modelli TXA-300CD e TXA-302CD: interruttore on/off e regolatore volume per il lettore CD integrato (2)

15 Presa di alimentazione DC (contatto interno = positivo) per il funzionamento della cassa attiva per mezzo di una sorgente di corrente continua (24 – 28 V⎓/4 A)

16 Spia di carica RECH.
lampeggia durante la carica delle batterie ricaricabili,
rimane accesa al termine della carica

17 Spia dello stato delle batterie ricaricabili BATT. LOW:
si accende con carica bassa

18 Spia di funzionamento POWER ON
rimane sempre accesa come spia di funzionamento,
lampeggia con funzionamento con le batterie ricaricabili quando queste sono quasi scariche

1.2 Radioricevitore

19 Spia RF ("**r**adio **f**requency"): è accesa quando il radiomicrofono che trasmette nella frequenza del ricevitore, è acceso

20 Spia AF ("**a**udio **f**requency"): è accesa quando si ricevono dei segnali audio trasmessi dal radiomicrofono

21 Spia di funzionamento: è accesa con il ricevitore acceso

22 Interruttore on/off e regolatore volume per il ricevitore

1.3 Trolley

23 Linguetta di bloccaggio: per fissare il trolley alla cassa, spingere la linguetta dentro l'apposito dispositivo (10) fino allo scatto

24 Sostegno per posizionare la cassa

1.4 Lettore CD*

25 Display multifunzione
- **a** Simbolo per la riproduzione
- **b** Simbolo per la pausa
- **c** Visualizzazioni per le funzioni di ripetizione
  REPEAT 1: ripetizione del titolo attuale
  REPEAT ALL: ripetizione di tutti i titoli del CD o di una sequenza programmata di titoli
- **d** Numero del titolo (durante la riproduzione e la pausa) o numero dei titoli sul CD (durante lo stop)
- **e** Visualizzazione SHUFFLE durante la riproduzione dei titoli in ordine casuale
- **f** Tempo già trascorso del titolo attuale (durante la riproduzione e la pausa) o durata totale del CD (durante lo stop)
- **g** Visualizzazione PROGRAM durante la programmazione di una sequenza propria di titoli e durante la riproduzione della sequenza programmata
- **h** Calendarietto dei titoli (dal titolo n. 1 al titolo n. 16):
  isualizzando i numeri dei titoli, indica i titoli disponibili sul CD o quelli di una sequenza programmata di titoli
  il numero lampeggiante è quello del titolo attuale

* solo nei modelli TXA-300CD e TXA-302CD

le numéro correspondant dans l'affichage clignote pour le titre en cours

26 Fente d'insertion du CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré

27 Touche PROG. pour commuter sur la composition d'une suite de titres dans le mode programmation ; pour quitter le mode programmation et effacer simultanément la suite de titres, enfoncez la touche une nouvelle fois

28 Touche EJECT ▲ pour éjecter le CD

29 Touche SHUFFLE pour activer/désactiver la fonction "Shuffle" : lecture des titres dans un ordre aléatoire

30 Touche REPEAT (ENTER) :
- pour sélectionner les fonctions répétition :
  première pression ("REPEAT 1") :
  répétition du titre en cours
  pression suivante ("REPEAT ALL") :
  répétition de tous les titres du CD ou d'une suite programmée par vos soins
  pression suivante :
  retour au réglage de base : aucune fonction répétition activée
- lors de la programmation d'une suite de titres pour confirmer une sélection de titres

31 Touche STOP ■ pour terminer la lecture

32 Touches SKIP pour la sélection de titres et l'avance et retour rapides
Sélection de titres :
touche ►►I pour sélectionner le titre suivant
touche I◄◄ pour revenir au début du titre en cours. Par plusieurs pressions sur la touche I◄◄, on recule toujours d'un titre.
Avance et retour rapides :
pour l'avance, maintenez la touche ►►I enfoncée et pour le retour, la touche I◄◄.

33 Touche PLAY/PAUSE ►II pour commuter sur lecture ou pause

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites pas de modification sur l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.
  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

Le système actif (modèle TXA-300, TXA-300CD ou TXA-302CD) est la combinaison d'une enceinte 2 voies et d'un amplificateur avec 4 canaux d'entrée (2 canaux micro et 2 canaux pour appareils avec niveau de sortie ligne, p. ex. lecteur CD, magnétophone).

L'appareil peut fonctionner au choix avec une tension d'alimentation 230 V~, avec une alimentation continue externe (24 – 28 V⎓) ou via les accumulateurs internes plomb/gel. Avec l'élément de charge intégré, on peut recharger les accumulateurs. Le système est livré avec son trolley pour le transporter et est très bien adapté à une utilisation mobile p. ex. pour des exposés ou manifestations commerciales.

Chaque modèle possède un élément récepteur pour un microphone sans fil émettant sur la fréquence 863,10 MHz.
modèle TXA-300CD : dispose en plus d'un lecteur CD
modèle TXA-302CD : dispose en plus d'un lecteur CD et d'un second élément récepteur pour un microphone sans fil avec la fréquence 864,15 MHz.

Dans la gamme MONACOR, on peut utiliser les microphones sans fil suivants :

Fréquence radio	863,10 MHz	864,15 MHz
Micro main avec émetteur intégré	TXA-300HT Ref. num. 17.2040	TXA-302HT Ref. num. 17.2050
Emetteur de poche avec micros cravate et serre-tête	TXA-300HSE Ref. num. 17.2060	TXA-302HSE Ref. num. 17.2070

Sont également disponibles en option :
Enceinte TXB-300 (ref. num. 13.1660) :
enceinte passive 4 Ω/80 WMAX pour développer

---

26 Fessura di introduzione del CD; spingere il CD nella fessura finché viene ritirato automaticamente

27 Tasto PROG., per passare alla modalità di programmazione per compilare una propria sequenza di titoli;
per uscire dalla modalità di programmazione e per cancellare la sequenza di titoli spegnere il tasto un'altra volta

28 Tasto EJECT ▲ per espellere il CD

29 Tasto SHUFFLE per attivare e disattivare la funzione "Shuffle": riproduzione dei titoli in ordine casuale

30 Tasto REPEAT (ENTER):
- per selezionare la funzione di ripetizione
  prima pressione del tasto ("REPEAT 1"):
  ripetizione del titolo attuale
  pressione successiva del tasto ("REPEAT ALL"):
  ripetizione di tutti i titoli del CD o di una sequenza con programmazione propria
  pressione successivo del tasto:
  ritorno nell'impostazione base: non è attivate nessuna funzione di ripetizione
- durante la programmazione di una sequenza di titoli per confermare la scelta di un titolo

31 Tasto Stop ■ per terminare la riproduzione

32 Tasti SKIP per la scelta dei titoli e per avanzamento e ritorno veloce
Scelta dei titoli
Tasto ►►I per scegliere il titolo successivo,
Tasto I◄◄ per saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo più volte il tasto I◄◄ si salta ogni volta indietro di un altro titolo.
Avanzamento/ritorno veloce
Per l'avanzamento tener premuto il tasto ►►I e per il ritorno il tasto I◄◄.

33 Tasto PLAY/PAUSE ►II, per passare alla riproduzione o alla pausa

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

ATTENZIONE L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.
  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

La cassa attiva (modello TXA-300, TXA-300CD o TXA-302CD) è una combinazione fra un sistema di altoparlanti a 2 vie e un amplificatore con 4 canali d'ingresso (2 canali per microfoni e 2 canali per apparecchi con livello d'uscita Line, come p. es. lettori CD, registratori a cassette).

L'apparecchio può funzionare, a scelta, con la tensione di rete di 230 V, con una tensione continua esterna (24 – 28 V⎓) oppure con le batterie ricaricabili interne a gel di piombo. Con il caricabatteria integrato è possibile ricaricare le batterie. La cassa è corredata di un trolley per il trasporto ed si adatta in modo ottimale all'impiego mobile, p. es. per conferenze o vendite.

Ogni modello è equipaggiato con un modulo ricevitore per un radiomicrofono che trasmette alla frequenza di 863,10 MHz.
Il *modello TXA-300CD* dispone in più di un lettore CD.
Il *modello TXA-302CD* dispone in più di un lettore CD e di un secondo modulo ricevitore per un radiomicrofono con la frequenza di 864,15 MHz.

Dal programma di MONACOR si possono impiegare i seguenti radiomicrofoni:

Radiofrequenza	863,10 MHz	864,15 MHz
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXA-300HT N. articolo 17.2040	TXA-302HT N. articolo 17.2050
Trasmettitore tascabile con microfoni a cravatta e headset	TXA-300HSE N. articolo 17.2060	TXA-302HSE N. articolo 17.2070

Come accessori opzionali sono disponibili anche:

Cassa acustica TXB-300 (N. articolo 13.1660)
cassa passiva (4 Ω/80 WMAX) per ampliare il sistema di sonorizzazione: collegamento all'uscita EXT. SPK. (11) della cassa attiva

Borsa protettiva TXA-300BAG (N. articolo 17.2020)
copertura della cassa, di tessuto artificiale che non è necessario togliere durante il funzionamento

Trolley di ricambio TXA-300T (N. articolo 17.2030)

F
B
CH

le système de sonorisation : connexion à la sortie EXT. SPK. (11) de l'enceinte active

sacoche de protection TXA-300BAG (ref. num. 17.2020) :
protection de l'enceinte en tissu synthétique, peut rester pendant le fonctionnement

trolley de rechange TXA-300T (ref. num.17.2030)

3.1 Autorisation

L'autorisation pour le(s) récepteur(s) est, selon la directive R + TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment), valable dans les pays de l'Union Européenne. Pour le fonctionnement dans des pays non-membres de l'Union Européenne, contactez votre revendeur ou la succursale MONACOR du pays correspondant.

Conseil : en Allemagne, la bande de fréquences 863 MHz à 865 MHz a été approuvée pour le fonctionnement de systèmes de transmission audio sans fil. Dans la mesure où cette fréquence peut ne pas être disponible pour ce type d'utilisation dans d'autres pays de l'Union Européenne, vous devez vous renseigner auprès de votre revendeur ou des autorités compétentes du pays avant tout fonctionnement de l'appareil en dehors de l'Allemagne.

4 Fonctionnement

4.1 Transport

Fixez le trolley (schéma 3) sur la face arrière de l'enceinte : mettez l'enceinte sur le support (24) et poussez la languette de fixation (23) dans l'emplacement de fixation (10) de l'enceinte puis faites-la s'enclencher. Dépliez la poignée télescopique du trolley jusqu'à la hauteur voulue et verrouillez.

Pour retirer le trolley après le transport, enfoncez la languette de verrouillage et désengagez-la. Retirez l'enceinte du support. La poignée télescopique peut être repliée en y appuyant fortement dessus.

4.2 Positionnement

L'appareil peut être posé librement ou placé sur un pied d'enceinte (p. ex. série PAST- de la gamme MONACOR) via l'insert pour pied sur la face inférieure.

4.3 Alimentation

L'appareil peut être alimenté de trois façons différentes :

1. Via le secteur 230 V :
   reliez le cordon secteur livré à la prise AC-IN (8) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.
2. via une source externe de tension continue :
   reliez la source de tension (24 – 28 V⎓/4 A) via une fiche basse tension 5,5/2,1 mm (diamètre extérieur/intérieur) à la prise DC IN (15). Le pôle plus doit se trouver au contact intérieur de la fiche.
3. via les accumulateurs internes plomb gel :
   la LED jaune BATT.LOW (17) brille en cas de charge faible des accumulateurs. Il conviendrait alors de recharger les accumulateurs – voir chapitre 4.3.1.

4.3.1 Charge des accumulateurs

1) Pour charger les accumulateurs, reliez l'enceinte à une source externe de courant : soit au secteur 230 V soit à une source de tension continue (voir chapitre 4.3, point 1 et 2).
2) Eteignez le/les récepteur(s) sans fil (1) et le lecteur CD intégré* (2) [réglages VOL. (22) et INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) sur OFF].
3) Mettez l'interrupteur à bascule (7) sur la position droite RECH.
4) Pendant la charge, la LED verte RECH. (16) clignote. Si les accumulateurs sont complètement chargés, la LED RECH. brille en continu.
5) Une fois le processus de charge terminé, mettez l'appareil avec l'interrupteur à bascule (7) soit :
   – hors fonctionnement (position médiane OFF) soit
   – en fonctionnement (position gauche ON).
   Si l'enceinte active doit à nouveau fonctionner via les accumulateurs, séparez l'appareil de l'alimentation externe.

4.4 Branchements

4.4.1 Entrées

Il est possible de brancher jusqu'à deux microphones et jusqu'à deux appareils à sortie ligne (p. ex. magnétophone, lecteur CD, sortie audio d'un lecteur DVD) :

– Microphones aux prises MIC 1 et MIC 2 (6) : un microphone à la prise jack 6,35 MIC 1 et l'autre microphone soit à la prise jack 6,35 MIC 2 (asymétrique) soit à la prise XLR MIC 2 (symétrique)
– un appareil mono avec sortie ligne à la prise jack 6,35 LINE IN (6)
– un appareil stéréo avec sortie ligne aux prises RCA AUDIO INPUT (12)

4.4.2 Sortie LINE OUT

Il est possible de brancher à la prise mono LINE OUT (3), p. ex. un enregistreur ou une autre enceinte active pour la sonorisation. Le signal mixé des sources de signaux réglé avec chacun des potentiomètres de volume est ici disponible. Le réglage MAIN VOL. (13) pour le volume général de l'enceinte active n'a aucune influence sur le signal à la sortie LINE OUT.

Conseil : les modèles TXA-300CD et TXA-302CD ne possèdent aucun réglage de volume pour l'appareil à l'entrée AUDIO INPUT (12), c'est-à-dire que le signal de l'appareil est toujours appliqué à la sortie LINE OUT avec son volume d'entrée.

* uniquement sur les modèles TXA-300CD et TXA-302CD

I

3.1 Omologazione

Secondo la direttiva R + TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment), l'omologazione del/dei radioricevitore/i è valida negli stati dell'Unione europea. Per gli stati extracomunitari occorre informarsi presso il rivenditore o la rispettiva filiale MONACOR.

N. B.: In Germania, la gamma di frequenze 863 – 865 MHz è libera per l'uso di sistemi di trasmissione audio senza fili. Dato che tali frequenze in altri paesi dell'UE potrebbero non essere disponibili per gli stessi scopi occorre informarsi presso il rivenditore o le autorità competenti se l'apparecchio viene usato fuori dalla Germania.

4 Messa in funzione

4.1 Trasporto

Fissare il trolley (fig. 3) sul retro della cassa: posizionare la cassa sul sostegno (24) e spingere la linguetta di bloccaggio (23) nell'apposito dispositivo (10) della cassa fino allo scatto. Sfilare la maniglia telescopica del trolley fino all'altezza desiderata e bloccarla con uno scatto.

Per smontare il trolley dopo il trasporto, spingere in basso la linguetta di bloccaggio e sfilarla. Togliere la cassa dal suo sostegno. Per abbassare la maniglia telescopica spingerla con forza verso il basso.

4.2 Collocazione

L'apparecchio può essere collocato liberamente oppure può essere montato su uno stativo per casse PA (p. es. della serie PAST del programma di MONACOR) servendosi della boccola per stativo sul lato inferiore.

4.3 Alimentazione

L'apparecchio può essere alimentato in tre diversi modi:

1. attraverso la rete di 230 V
   Inserire il cavo di rete in dotazione nella presa AC-IN (8) e collegarlo con una presa di rete (230 V~/50 Hz).
2. attraverso una sorgente esterna di corrente continua
   Collegare la sorgente di tensione (24 – 28 V⎓/4 A) con la presa DC IN (15) servendosi di un spinotto per alimentazione DC con le dimensioni 5,5/2,1 mm (Ø esterno/interno). Il positivo deve trovarsi sul contatto interno dello spinotto.
3. attraverso le batterie ricaricabili interne al gel di piombo
   Se le batterie sono quasi scariche si accende la spia gialla BATT.LOW (17). Allora si dovrebbero ricaricare le batterie – vedi capitolo 4.3.1.

4.3.1 Ricaricare le batterie ricaricabili

1) Per ricaricare le batterie, collegare la cassa con una sorgente esterna di corrente: la rete 230 V oppure una sorgente di corrente continua (vedi cap. 4.3, punti 1 e 2).
2) Spegnere il/i radioricevitore/i nonché il lettore CD integrato* (2) [regolatori VOL. (22) e INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) su OFF].
3) Portare l'interruttore a bascula (7) in posizione a destra RECH.
4) Durante la carica, la spia verde RECH. (16) lampeggia. Se le batterie sono cariche completamente, la spia RECH. rimane accesa.
5) Al termine della carica, con l'interruttore a bascula (7)
   – spegnere l'apparecchio (posizione centrale OFF) oppure
   – mettere in funzione l'apparecchio (posizione a sinistra ON). Se la cassa attiva deve nuovamente funzionare per mezzo delle batterie, staccare l'apparecchio dall'alimentazione esterna.

4.4 Collegamenti

4.4.1 Ingressi

Si possono collegare fino a due microfoni e fino a due apparecchi con uscita Line (p. es. registratori a cassette, lettori CD, uscita audio di un lettore DVD):

– microfoni alle prese MIC 1 e MIC 2 (6):
  un microfono alla presa jack 6,3 mm MIC 1 e l'altro microfono alla presa jack 6,3 mm MIC 2 (asimmetrica) oppure alla presa XLR MIC 2 (simmetrica)
– un apparecchio mono con uscita Line alla presa jack 6,3 mm LINE IN (6)
– un apparecchio stereo con uscita Line alle prese RCA AUDIO INPUT (12)

4.4.2 Uscita LINE OUT

Alla presa jack mono LINE OUT (3) si può collegare p. es. un registratore o un'ulteriore cassa attiva per la sonorizzazione. A questa presa è disponibile il segnale miscelato e impostato con i singoli regolatori di volume. Il regolatore MAIN VOL. (13) per il volume globale della cassa attiva non condiziona il segnale all'uscita LINE OUT.

N. B.: I modelli TXA-300CD e TXA-302CD non hanno nessun regolatore volume per l'apparecchio all'ingresso AUDIO INPUT (12); ciò significa che il segnale dell'apparecchio arriva all'uscita LINE OUT sempre con il suo volume d'ingresso.

4.4.3 Cassa acustica passiva

Alla presa jack EXT. SPK. (11) si può collegare in più una cassa acustica passiva (4 Ω/80 W$_{MAX}$), p. es. la cassa TXB-300 di MONACOR.

* solo nei modelli TXA-300CD e TXA-302CD

4.4.3 Enceinte passive

On peut relier à la prise EXT. SPK. (11), en plus, une enceinte passive (4 Ω/80 WMAX) p. ex., la TXB-300 de MONACOR.

5 Fonctionnement

ATTENTION ! Ne réglez pas le volume de l'installation audio trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.

5.1 Mixage ou fondu des signaux

1) Avant d'allumer, tournez le réglage MAIN VOL. (13) sur MIN pour éviter tout bruit fort lors de la mise sous tension.
2) Pour allumer l'enceinte, mettez l'interrupteur à bascule (7) sur la position gauche ON. Le témoin de fonctionnement rouge POWER ON (18) brille.
   Si la LED jaune BATT.LOW (17) brille, la charge des accumulateurs est si faible qu'ils devraient être rechargés. (Si l'enceinte active fonctionne via les accumulateurs avec une charge faible, la LED rouge de fonctionnement commence à clignoter lorsque les accumulateurs sont presque épuisés).
3) Allumez les sources de signal voulues et mixez leurs signaux avec les réglages de volume correspondants ou si besoin faites-les entrer et sortir (tournez toujours dans l'autre sens vers le minimum les réglages des sources inutilisées) :
   – pour le(s) récepteur(s) sans fil (1) :
     interrupteur marche/arrêt et réglage de volume VOL. (22) – voir également chap. 5.1.1
   – pour le lecteur CD intégré* (2) :
     interrupteur marche/arrêt et réglage de volume INPUT/TAPE/CD (VOL) (14), voir également chapitre 5.1.2
   – pour les sources de signal aux entrées LINE IN, MIC 1 et MIC 2 (6) :
     respectivement les réglages de volume LINE IN, MIC 1 et MIC 2 (5)
   – pour la source de signal à l'entrée AUDIO INPUT (12) :
     réglage de volume INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) sur le modèle TXA-300 ; sur les modèles TXA-300CD et TXA-302CD, aucun réglage de volume n'est prévu pour cette entrée
4) Avec les égaliseurs (4) – BASS pour les graves et TREBLE pour les aigus, optimisez la tonalité.
5) Avec le réglage MAIN VOL (13), réglez le volume général pour l'enceinte active.
6) Après le fonctionnement, éteignez tout d'abord le(s) récepteur(s) sans fil et le lecteur CD intégré* puis pour éteindre l'enceinte, mettez l'interrupteur à bascule (7) sur la position médiane. La LED rouge POWER ON clignote brièvement puis s'éteint.

5.1.1 Récepteur sans fil

Les modèles TXA-300 et TXA-300CD possèdent un récepteur sans fil pour le fonctionnement avec un micro sans fil émettant sur la fréquence 863,10 MHz. Le modèle TXA-302CD possède deux récepteurs sans fil pour le fonctionnement avec deux microphones sans fil émettant respectivement sur les fréquences 863,10 MHz et 864,15 MHz.

1) Pour allumer le récepteur, tournez le réglage VOL. (22) de OFF (arrêt) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement (21) brille.
2) Allumez le micro sans fil. La LED verte RF (19) brille pour indiquer que le récepteur reçoit un signal radio sur sa fréquence radio. (Si elle ne brille pas, vérifiez la batterie du micro ou diminuez la distance entre l'enceinte active et le microphone).
3) Parlez ou chantez dans le micro. La LED rouge AF (20) indique si elle brille, que les signaux audio sont reçus.
4) Avec le réglage VOL. (22), réglez le volume souhaité.

5.1.2 Lecteur CD*

Il est possible d'utiliser des CDs audio, CDs gravés (CD-R). Pour des CDs réinscriptibles (CD-RW), on peut rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur ou le logiciel de gravure utilisé.

Si l'enceinte active est soumise à des secousses fortes et permanentes, on peut lors de la lecture, avoir des dysfonctionnement et interruptions. Ainsi, lors du fonctionnement du CD, l'enceinte doit toujours être immobile, c'est-à-dire posée sur une base fixe et immobile.

Lecture de CD

1) Pour allumer le lecteur CD, tournez le réglage INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) de la position OFF (arrêt) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'affichage (25) brille :
   Si aucun CD n'est inséré, l'affichage indique "NO DISC".
   Si un CD est déjà dans le lecteur, l'affichage indique "HELLO" et après la reconnaissance du CD, la lecture démarre.
2) Poussez un CD dans la fente (26), inscription sur le dessus jusqu'à ce qu'il soit automatiquement avalé. [Si un CD est déjà dans le lecteur, éjectez-le tout d'abord en appuyant sur la touche EJECT ▲ (28).]
3) Après la reconnaissance du CD, la lecture du premier titre démarre tout de suite [symbole lecture ► (a) affiché]. L'affichage indique le numéro du titre (d), la durée déjà écoulée du titre (f) en minu-

* uniquement sur les modèles TXA-300CD et TXA-302CD

---

5 Funzionamento

ATTENZIONE! Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.1 Miscelare i segnale o eseguire dissolvenze

1) Prima dell'accensione girare il regolatore MAIN VOL. (13) tutto indietro su MIN per escludere i rumori di commutazione.
2) Per accendere la cassa, portare l'interruttore a bascula (7) in posizione di sinistra ON. Si accende la spia rossa di funzionamento POWER ON (18).
   Se si accende la spia gialla BATT.LOW (17), la carica delle batterie ricaricabili è così bassa che occorre ricaricare le batterie. (Se la cassa attiva funziona con le batterie e con carica troppo debole, la spia rossa comincia a lampeggiare quando le batterie sono quasi scariche.)
3) Accendere le sorgenti e miscelare i loro segnali per mezzo dei relativi regolatori di volume oppure eseguire, secondo necessità, le dissolvenze in entrata o in uscita (abbassare sempre completamente i regolatori delle sorgenti non usate):
   – per il/i radioricevitore/i (1):
     interruttore on /off e regolatore volume VOL. (22) – vedi anche cap. 5.1.1
   – per il lettore CD integrato* (2):
     interruttore on/off e regolatore volume INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) – vedi anche cap. 5.1.2
   – per le sorgenti agli ingressi LINE IN, MIC 1 e MIC 2 (6):
     rispettivamente il regolatore volume LINE IN, MIC 1 e MIC 2 (5)
   – per la sorgente all'ingresso AUDIO INPUT (12):
     regolatore volume INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) nel modello TXA-300; nei modelli TXA-300CD e TXA-302CD, per questo ingresso non esiste nessun regolatore volume
4) Con i regolatori (4) – BASS per i bassi e TREBLE per gli acuti – ottimizzare il suono.
5) Con il regolatore MAIN VOL. (13) impostare il volume globale per la cassa attiva.
6) Dopo l'uso spegnere dapprima il/i radioricevitore/i e il lettore CD integrato* e quindi, per spegnere la cassa attiva, portare l'interruttore a bascula (7) in posizione centrale. La spia rossa POWER ON lampeggia brevemente e si spegne poi.

5.1.1 Radioricevitore

I modelli TXA-300 e TXA-300CD sono equipaggiati con un radioricevitore per il funzionamento con un radiomicrofono, che trasmette sulla frequenza 863,10 MHz. Il modello TXA-302CD ha due radioricevitori per il funzionamento con due radiomicrofoni che trasmettono rispettivamente sulle frequenze 863,10 MHz e 864,15 MHz.

1) Per accendere il ricevitore girare il regolatore VOL. (22) in senso orario, da OFF (spento) fino all'accensione della spia di funzionamento (21).
2) Accendere il radiomicrofono. Si accende la spia verde RF (19) per segnalare che il ricevitore riceve un segnale sulla sua radiofrequenza. (Se non si accende, controllare la batteria del microfono oppure ridurre la distanza fra cassa attiva e microfono.)
3) Parlare/cantare nel radiomicrofono. La spia rossa AF (20) segnala con la sua accensione che si ricevono dei segnali audio.
4) Impostare il volume desiderato con il regolatore VOL. (22).

5.1.2 Lettore CD*

Si possono impiegare CD audio e CD masterizzati in proprio (CD-R). Nel caso di CD riscrivibili (CD-RW), a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del software di masterizzazione si possono aver dei problemi durante al riproduzione.

Se la cassa attiva è esposta a forti scosse continue, durante la riproduzione si possono manifestare dei disturbi ed interruzioni. Perciò è necessario che durante il funzionamento con CD, la cassa venga impiegata in modo stazionario, cioè deve trovarsi su una base fissa e immobile.

Riprodurre un CD

1) Per accendere il lettore CD girare il regolatore INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) in senso orario dalla posizione OFF (spento) fino all'accensione del display (25):
   Se non è inserito nessun CD, il display segnala "NO DISC".
   Se è gia inserito un CD, il display segnala "HELLO" e dopo aver riconosciuto il CD viene avviata la riproduzione.
2) Inserire un CD con la scritta rivolta in alto nella fessura di introduzione (26) finché viene ritirata automaticamente. [Se nel lettore è gia inserito un CD, espellerlo premendo il tasto EJECT ▲ (28).]
3) Dopo che il CD è stato riconosciuto, si avvia la riproduzione del primo titolo [sul display si vede il simbolo di riproduzione ► (a)]. Il display indica il numero del titolo (d) e il tempo già trascorso (f) del titolo in minuti e secondi. Il calendarietto dei titoli (h) segnala tutti i titoli disponibili sul CD (fino ad un massimo di 16 titoli), con il numero lampeggiante del titolo attuale.
4) Aprendo il regolatore INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) si può impostare il volume.
5) Con il tasto PLAY/PAUSE ►II (33) è possibile cambiare fra riproduzione e pausa. Durante la

* solo nei modelli TXA-300CD e TXA-302CD

F B CH

tes et secondes. L'affichage calendaire (h) indique tous les titres disponibles sur le CD (16 titres au plus), le numéro du titre en cours clignote.

4) En tournant le réglage INPUT/TAPE/CD (VOL) (14), réglez le volume souhaité.

5) Avec la touche PLAY/PAUSE ►II (33), on peut commuter entre lecture et pause. En mode pause, le symbole II (b) s'affiche, l'indication de durée (f) clignote.

6) Il est possible, aussi bien en mode pause que lecture, de sélectionner un autre titre avec les touches SKIP ►►I et I◄◄ (32) :

   Par chaque pression sur la touche F.WD ►►I, on va au titre suivant.
   Par une pression sur la touche REV I◄◄, on revient au début du titre en cours. Par plusieurs pressions sur la touche, on recule toujours d'un titre.

7) Pendant la lecture, on peut, avec les touches SKIP ►►I et I◄◄ (32), avancer et reculer rapidement sur le CD : pour l'avance, maintenez la touche F.WD ►►I enfoncée, pour le retour, la touche REV I◄◄.

8) Après la lecture du CD ou après avoir appuyé sur la touche ■ (31), le lecteur CD passe en mode stop : l'affichage indique le nombre total de titres (d) et la durée totale (f) du CD. Pour une nouvelle lecture, enfoncez la touche PLAY/PAUSE ►II (33).

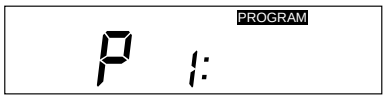
9) Pour éjecter le CD, enfoncez la touche EJECT ▲ (28) : le CD est éjecté et peut être retiré. Par une nouvelle pression sur la touche EJECT ▲, il peut être à nouveau inséré.

   Si le CD n'est pas retiré de la fente, le lecteur CD l'avale automatiquement après 20 secondes environ.

Programmation d'une suite de titres

1) Mettez le lecteur CD sur Stop avec la touche ■ (31).

2) Enfoncez la touche PROG. (27) [affichage PROGRAM (g)]. L'affichage indique "P" et l'emplacement de mémoire N°1 :



3) Avec la touche SKIP ►►I ou I◄◄ (32), sélectionnez le premier titre pour la suite (par exemple titre numéro 7) et enfoncez la touche ENTER (30) pour confirmer. Le titre sélectionné apparaît dans l'affichage calendaire (h) et l'emplacement de mémoire numéro 2 est affiché :

4) Répétez les deux étapes (sélection du titre et confirmation) pour tous les autres titres voulus dans la programmation (19 titres au plus).

5) Pour démarrer la lecture, enfoncez la touche PLAY/PAUSE ►II (33) : la suite de titres est lue, sur l'affichage calendaire, le numéro du titre en cours clignote.

6) Avec les touches SKIP ►►I ou I◄◄ (32), on peut sélectionner chaque titre de la suite.

7) Après la lecture de la suite de titres ou après une pression sur la touche ■ (31), le lecteur CD passe sur stop. Avec la touche PLAY/PAUSE ►II (33), la lecture de la suite de titres peut être redémarrée.

8) La suite de titres programmée sera effacée en :
   – enfonçant la touche PROG. (27)
   – enfonçant la touche SHUFFLE (29)
   – éjectant le CD avec la touche EJECT ▲ (28)

Lecture des titres dans un ordre aléatoire (fonction "Shuffle")

1) Pour activer la fonction, enfoncez la touche SHUFFLE (29) [affichage SHUFFLE (e)] : la lecture des titres du CD s'effectue dans un ordre aléatoire. Pour chaque titre lu, le numéro du titre s'affiche sur l'affichage calendaire (h).

2) Lorsque tous les titres sur le CD sont lus, le lecteur CD passe sur stop. La lecture des titres en ordre aléatoire peut être redémarrée avec la touche PLAY/PAUSE ►II (33).

3) Pour désactiver la fonction "Shuffle", enfoncez la touche SHUFFLE.

Conseil : les titres d'une suite programmée ne peuvent pas être lus en ordre aléatoire.

Fonctions répétition

1) Pour une répétition continue d'un titre, enfoncez une fois la touche REPEAT (30). Sur l'affichage, REPEAT 1 (c) s'affiche.

2) Pour une répétition continue de tout le CD, ou d'une suite programmée, enfoncez une deuxième fois la touche REPEAT. Sur l'affichage, REPEAT ALL (c) s'affiche.

3) Pour déconnecter toutes les fonctions répétition, enfoncez une troisième fois la touche REPEAT.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose également sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (par exemple en discothèque), confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie!

I

pausa, sul display si vede il simbolo di pausa II (b), e l'indicazione del tempo (f) lampeggia.

6) Durante la riproduzione come durante la pausa è possibile selezionare un altro titolo con i tasti SKIP ►►I e I◄◄ (32):

   Con ogni pressione del tasto F.WD ►►I si salta al titolo successivo.

   Premendo una volta il tasto REV I◄◄, si salta all'inizio del titolo attuale. Premendo il tasto ripetutamente, si salta indietro ogni volta di un titolo.

7) Durante la riproduzione, con i tasti SKIP ►►I e I◄◄ (32) ci si può muovere rapidamente sul CD in avanti e indietro: per il movimento in avanti tener premuto il tasto F.WD ►►I, per andare indietro il tasto REV I◄◄.

8) Dopo la riproduzione del CD o dopo aver premuto il tasto ■ (31), il lettore CD va nella modalità di Stop: il display indica il numero totale dei titoli (d) nonché la durata globale (f) del CD. Per ripetere la riproduzione premere il tasto PLAY/PAUSE ►II (33).

9) Per espellere il CD premere il tasto EJECT ▲ (28): il CD esce e può essere tolto. Tuttavia, premendo di nuovo il tasto EJECT ▲, il CD viene inserito nuovamente.

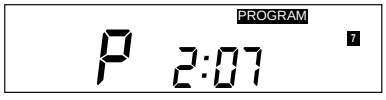
   Se il CD non viene tolto dalla fessura di inserimento, dopo 20 s circa il lettore CD lo ritira automaticamente.

Programmare una sequenza individuale di titoli

1) Mettere il lettore CD su Stop premendo il tasto ■ (31).

2) Premere il tasto PROG. (27) [si legge PROGRAM (g) sul display]. Il display indica "P" e il posto n. 1 della memoria:

3) Con il tasto SKIP ►►I o I◄◄ (32) selezionare il primo titolo della sequenza (p. es. titolo n. 7) e per confermare la scelta premere il tasto ENTER (30). Il titolo selezionato appare nel calendarietto (h) e il display indica il posto di memoria n. 2:



4) Ripetere i due passi (selezionare il titolo e confermarlo) per tutti gli altri titoli della sequenza (max. 19 titoli).

5) Per avviare la sequenza premere il tasto PLAY/PAUSE ►II (33): viene riprodotta la sequenza, nel calendarietto lampeggia il numero del titolo attuale.

6) Con i tasti SKIP ►►I e I◄◄ (32) si può selezionare ognuno dei titoli della sequenza.

7) Dopo la riproduzione della sequenza o dopo la pressione del tasto ■ (31), il lettore CD va su Stop. Con il tasto PLAY/PAUSE ►I (33) si può ripetere la riproduzione della sequenza.

8) La sequenza programmata viene cancellata con:
   – pressione del tasto PROG. (27)
   – pressione del tasto SHUFFLE (29)
   – espulsione del CD con il tasto EJECT ▲ (28)

Riproduzione dei titoli in ordine casuale (funzione "Shuffle")

1) Per attivare la funzione, premere il tasto SHUFFLE (29) [sul display si vede SHUFFLE (e)]: la riproduzione dei titoli del CD avviene in ordine casuale. Per ogni titoli riprodotto, nel calendarietto (h) si vede il rispettivo numero.

2) Quando tutti i titoli del CD sono stati riprodotti, il lettore va su Stop. Con il tasto PLAY/PAUSE ►II (33) si può riavviare la riproduzione in ordine casuale.

3) Per disattivare la funzione "Shuffle" premere il tasto SHUFFLE.

N. B.: I titoli di una sequenza programmata in proprio non possono essere riprodotti in ordine casuale.

Funzioni di ripetizione

1) Per la ripetizione continua di un titolo premere una volta il tasto REPEAT (30). Sul display si vede REPEAT 1 (c).

2) Per la ripetizione continua dell'intero CD o di una sequenza programmata in proprio, premere il tasto REPEAT una seconda volta. Sul display si legge REPEAT ALL (c).

3) Per disattivare tutte le funzioni di ripetizione premere il tasto REPEAT per la terza volta.

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

6 Caractéristiques techniques

F
B
CH

Elément amplificateur

Puissance de sortie : 60 WMAX/40 WRMS

Branchements
- MIC 1 : . . . . . 5 mV (jack 6,35, asym.)
- MIC 2 : . . . . . 5 mV (XLR, sym. ou jack 6,35, asym.)
- LINE IN : . . . . . 250 mV (jack 6,35, asym.)
- AUDIO INPUT : . 250 mV (RCA, asym.)
- LINE OUT : . . . . 700 mV (jack 6,35, asym.)
- EXT. SPK. : . . . . connexion jack 6,35 pour système haut-parleur externe (4 Ω/80 WMAX)

Egaliseur
- Graves : . . . . . ±15 dB/100 Hz
- Aigus : . . . . . ±15 dB/12 kHz

Elément(s) récepteur

Numéro identification : . . . . CE0681Ⓘ

Fréquence de réception
- TXA-300(CD) : . . 863,10 MHz
- TXA-302CD : . . . 863,10 MHz et 864,15 MHz

Bande de fréquences audio: . 50 – 18 000 Hz/±3 dB

Généralités

Température fonc. : 0 – 40 °C

Alimentation : . . . . par 230 V~/50 Hz/75 VA ou par 24 – 28 V⎓/4 A ou par les accumulateurs plomb gel intégrés (2 x 12 V⎓/4,5 Ah)

Durée fonctionnement accus : . . . 5 – 8 heures, selon le volume

Dimensions : . . . . . 330 x 475 x 260 mm

Poids : . . . . . 15 kg

Tout droit de modification réservé. CE

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

---

6 Dati tecnici

I

Modulo amplificatore

Potenza d'uscita: . 60 WMAX/40 WRMS

Collegamenti
- MIC 1: . . . . . 5 mV (jack 6,3 mm, asimm.)
- MIC 2: . . . . . 5 mV (XLR, simm. o jack 6,3 mm, asimm.)
- LINE IN: . . . . . 250 mV (jack 6,3 mm, asimm.)
- AUDIO INPUT: . . 250 mV (RCA, asimm.)
- LINE OUT: . . . . . 700 mV (jack 6,3 mm, asimm.)
- EXT. SPK.: . . . . . contatto jack 6,3 mm per un sistema esterno di altoparlanti (4 Ω/80 WMAX)

Regolatori toni
- bassi: . . . . . ±15 dB/100 Hz
- acuti: . . . . . ±15 dB/12 kHz

Modulo/i ricevitore

N. omologazione: . CE0681Ⓘ

Frequenza di ricezione
- TXA-300(CD): . . 863,10 MHz
- TXA-302CD: . . . 863,10 MHz e 864,15 MHz

Gamma di frequenze audio: . . 50 – 18 000 Hz/±3 dB

Dati generali

Temperatura d'esercizio: . . . . . 0 – 40 °C

Alimentazione: . . . tramite 230 V~/50 Hz/75 VA opp. tramite 24 – 28 V⎓/4 A opp. tramite batterie ricaricabili integrate di gel di piombo (2 x 12 V⎓/4,5 Ah)

Durata batterie ricaric.: . . . . . 5 – 8 ore, a seconda del volume

Dimensioni: . . . . . 330 x 475 x 260 mm

Peso: . . . . . 15 kg

Con riserva di modifiche tecniche. CE

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL B **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Achterzijde van de actieve luidspreker

1 Radio-ontvanger (details zie figuur 2)
- – een ontvanger voor de frequentie 863,10 MHz
- – een tweede ontvanger voor de frequentie 864,15 MHz (alleen bij model TXA-302CD)

2 Cd-speler* (details zie afb. 4)

3 Mono-uitgang LINE OUT (6,3 mm-jack) voor het mengsignaal, b.v. voor de aansluiting van een opnameapparaat of een bijkomende actieve luidspreker
Aanwijzing: De regelaar MAIN VOL. (13) heeft geen invloed op het LINE OUT-signaal.

4 Klankregelaars voor het mengsignaal

5 Volumeregelaars voor de signaalbronnen op de ingangen LINE IN, MIC 1 en MIC 2 (6)

6 Ingangen voor de aansluiting van maximaal drie monosignaalbronnen
LINE IN: 6,3 mm-jack voor een apparaat met lijnuitgangsniveau, b.v. cassetterecorder
MIC 1: 6,3 mm-jack voor een microfoon
MIC 2: ofwel XLR-jack ofwel 6,3 mm-jack voor een microfoon

7 Schakelaar “Aan/Uit/Laden van de accu’s”
links, ON: Actieve luidspreker ingeschakeld
midden, OFF: Actieve luidspreker uitgeschakeld
rechts, RECH.: Accu’s worden geladen

8 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

9 Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type

10 Sleuf voor bevestiging op de trolley (figuur 3)

11 6,3 mm-stekkerbus voor de aansluiting van een bijkomende passieve luidspreker (4 Ω/80 WMAX), b.v. TXB-300 van MONACOR

12 Ingang (cinch-jack) voor de aansluiting van een stereosignaalbron met lijnuitgangsniveau (b.v. cassetterecorder, cd-speler)

13 Regelaar voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker

14 Regelaar INPUT/TAPE/CD (VOL):
bij model TXA-300: volumeregelaar voor het apparaat op de ingang AUDIO INPUT (12)
bij de modellen TXA-300CD en TXA-302CD: aan/uit-schakelaar en volumeregelaar voor de ingebouwde cd-speler (2)

15 Laagspanningsjack (inwendige omtrek = positieve pool) voor het gebruik van de actieve luidspreker via een gelijkstroombron (24 – 28 V⎓/4 A)

16 LED RECH.
knippert tijdens het laden van de accu’s
licht op, wanneer het laden beëindigd is

17 Accu-status-LED BATT.LOW:
licht op bij lage acculading

18 LED POWER ON
licht constant op als bedrijfsindicatie
knippert bij accuwerking, wanneer de accu’s bijna leeg zijn

1.2 Radio-ontvanger

19 LED RF (“**r**adio **f**requency”): licht op, wanneer de radiomicrofoon die op de radiofrequentie van de ontvanger uitzendt, is ingeschakeld

20 LED AF (“**a**udio **f**requency”): licht op, wanneer de door de radiomicrofoon verzonden audiosignalen worden ontvangen

21 POWER-LED: licht op bij ingeschakelde ontvanger

22 Aan-/uitschakelaar en volumeregelaar voor de ontvanger

1.3 Trolley

23 Vergrendelingslip: om de luidspreker op de trolley te bevestigen, schuift u de lip in de vergrendelingssleuf (10) en tot de lip hierin vastklikt

24 Steun om de luidspreker op te plaatsen

1.4 Cd-speler*

25 Multifunctioneel display
- **a** Symbool voor de weergavemodus
- **b** Symbool voor de pauzemodus
- **c** Informatie mbt. herhalingsfunctie, verschijnt op het display
  REPEAT 1: Herhaling van de huidige track
  REPEAT ALL: Herhaling van alle tracks van de cd resp. van een geprogrammeerde reeks tracks
- **d** Tracknummer (tijdens weergave en pauze) of aantal tracks van de cd (in stopmodus)
- **e** Melding “SHUFFLE” bij het afspelen van de tracks in willekeurige volgorde
- **f** Reeds verstreken speeltijd van de geselecteerde track (tijdens afspelen en pauze) of totale speeltijd van de cd (in de stopmodus)
- **g** Melding PROGRAM tijdens het programmeren van een eigen reeks tracks en bij het afspelen van de geprogrammeerde reeks tracks
- **h** Trackkalender (van track nr. 1 tot track nr. 16): geeft door middel van de tracknummers de beschikbare tracks op de cd weer of de tracks van een geprogrammeerde reeks
  van de track die wordt afgespeeld, knippert het betreffende nummer in de kalender

26 Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf aan tot ze automatisch wordt ingetrokken

* alleen bij de modellen TXA-300CD en TXA-302CD

E **Por favor, abra la página 3. Así podrá ver siempre los elementos y conexiones que se describen.**

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte trasera del recinto activo

1 Receptores inalámbricos (detalles en esquema 2)
- – un receptor para la frecuencia 863,10 MHz
- – un segundo receptor para la frecuencia 864,15 MHz (modelo TXA-302CD solamente)

2 Reproductor CD* (detalles en esquema 4)

3 Salida mono LINE OUT (jack 6,3 mm) para la señal mezclada, por ejemplo para la conexión de un grabador u otro recinto activo.
Nota: El control MAIN VOL. (13) no afecta la señal LINE OUT.

4 Controles de tono para la señal mezclada.

5 Controles de volumen para las fuentes de señal en las entradas LINE IN, MIC 1 y MIC 2 (6)

6 Entradas para la conexión de hasta tres fuentes de señal mono.
LINE IN: 6,3 mm jack para una unidad con nivel de salida línea, p. ej. grabador de casete
MIC 1: 6,3 mm jack para un micro
MIC 2: jack XLR o jack 6,3 mm para un micro

7 Interruptor “ON/OFF/RECH.”
Posición izquierda ON: recinto activo encendido
Posición central OFF: recinto activo apagado
Posición derecha RECH.: las baterías recargables se están cargando

8 Jack principal para conexión a una toma (230 V~/50 Hz) a través del cable de red entregado

9 Soporte del fusible principal; solamente reemplace un fusible fundido por uno del mismo tipo.

10 Facilidad para fijar el carro (esquema 3)

11 Jack 6,3 mm para conexión de un recinto pasivo adicional (4 Ω/80 WMAX), por ejemplo TXB-300 de MONACOR.

12 Entrada (jacks phono) para conectar una fuente de señal estéreo con nivel de salida línea, por ejemplo grabador de casetes, reproductor CD.

13 Control para el volumen total del recinto activo.

14 Control INPUT/TAPE/CD (VOL):
Para el modelo TXA-300: control de volumen para la unidad en la entrada AUDIO INPUT (12).
Para los modelos TXA-300CD y TXA-302CD:
Interruptor on/off y control de volumen para el reproductor CD integrado (2).

15 Jack de bajo voltaje (contacto interior = polo positivo) para el funcionamiento del recinto activo a través de una fuente DC (24 – 28 V⎓/4 A).

16 LED de carga RECH.
Parpadea cuando se están cargando las baterías recargables,
Se enciende cuando el proceso ha terminado.

17 LED de estado de las baterías recargables BATT.LOW:
Se ilumina si existe una carga baja de las baterías recargables.

18 LED POWER ON
Se ilumina constantemente como indicación de funcionamiento,
parpadea durante el funcionamiento con baterías recargables, cuando las baterías están casi agotadas.

1.2 Receptor inalámbrico

19 LED RF (“**r**adio **f**requency”): se ilumina cuando el micro inalámbrico que transmite en la radiofrecuencia del receptor está encendido.

20 LED AF (“**a**udio **f**requency”): se ilumina cuando se reciben las señales audio enviadas por el micro inalámbrico.

21 Power LED: se ilumina con el receptor encendido

22 Interruptor on/off y control de volumen para el receptor

1.3 Carro

23 Clip de fijación: para fijar el carro en el recinto, deslice el clip en la ranura (10) y deje que haga un clic.

24 Soporte para colocar el recinto.

1.4 Reproductor CD*

25 Display Multifunction.
- **a** Símbolo para el modo replay.
- **b** Símbolo para el modo pause.
- **c** Inserciones para funciones repeat.
  REPEAT 1: repite la canción en curso
  REPEAT ALL: repite todas las canciones del CD o una secuencia programada de canciones
- **d** Número de título (durante la reproducción o pausa) o número de las canciones de los títulos del CD (en modo stop).
- **e** Inserción SHUFFLE mientras se reproducen los títulos en secuencia al azar.
- **f** Tiempo ya reproducido de la canción que está sonando (durante reproducción o pausa) o tiempo total de reproducción del CD (en modo stop).
- **g** Inserción PROGRAM mientras se programa una secuencia individual de títulos y mientras se reproduce una secuencia de títulos programada.
- **h** Calendario de títulos (desde el título No. 1 al título No. 16): muestra los títulos disponibles en el CD o los títulos de una secuencia de canciones programada insertando los números de título.
  El número respectivo en el calendario parpadea para el título que está en curso.

* solamente para los modelos TXA-300CD y TXA-302CD

27 Toets PROGRAM voor het schakelen naar de programmeermodus om een reeks tracks te kunnen samenstellen;
om de programmeermodus te verlaten en tegelijk de reeks tracks de wissen, drukt u opnieuw op de toets

28 Toets EJECT ▲ om de cd uit te werpen

29 Toets SHUFFLE om de functie “SHUFFLE” in en uit te schakelen: Weergave van de tracks in willekeurige volgorde

30 Toets REPEAT (ENTER):
– om de herhalingsfunctie te selecteren
eerste keer drukken op de toets (“REPEAT 1”):
herhaling van de geselecteerde track
volgende keer drukken op de toets: (“REPEAT ALL”):
herhaling van alle tracks van de cd of van een zelf geprogrammeerde reeks tracks
volgende keer drukken op de toets:
terugkeer naar de basisinstelling: geen herhalingsfunctie ingeschakeld
– bij het programmeren van een eigen reeks tracks om een trackselectie te bevestigen

31 Stoptoets ■ om het afspelen te beëindigen

32 Toetsen SKIP voor het selecteren van een track en het snel vooruit en achteruit zoeken
Een track selecteren
Toets ►►I om de volgende track te selecteren, Toets I◄◄ om naar het begin van de geselecteerde track te springen. Door verschillende keren op de toets I◄◄ te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.
snel vooruit/achteruit zoeken
Houd de toets ►►I ingedrukt om vooruit te zoeken, de toets I◄◄ om achteruit te zoeken.

33 Skip-toets PLAY/PAUSE ►II, om naar afspelen of pauze te schakelen

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. een apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen en toebehoren

De actieve luidspreker (model TXA-300, TXA-300CD of TXA-302CD) is een combinatie uit een 2-kanaals luidsprekersysteem uit en een versterker met 4 ingangskanalen (2 microfoonkanalen en 2 kanalen voor apparatuur met lijnuitgangsniveau, b.v. cd-speler, cassetterecorder).

Het apparaat kan desgewenst met netspanning (230 V), met een externe gelijkspanning (24 – 28 V⎓) of via interne loodgelaccu’s worden gevoed. Met de ingebouwde laadmodule kunt u de accu’s opnieuw laden. De luidspreker wordt geleverd incl. trolley voor het transport, en is optimaal geschikt voor het mobiele gebruik, b.v. voor voordrachten en verkoopdemonstraties.

Elk model beschikt over een ontvangstmodule voor een radiomicrofoon die op de frequentie 863,10 MHz uitzendt.

Model TXA-300CD beschikt daarnaast over een cd-speler.

Model TXA-302CD beschikt daarnaast over een cd-speler en een tweede ontvangstmodule voor een radiomicrofoon met de frequentie 864,15 MHz.

Uit het gamma van MONACOR kunnen de volgende radiomicrofoons worden gebruikt:

Radiofrequentie	863,10 MHz	864,15 MHz
Handmicrofoon met ingebouwde zender	TXA-300HT bestelnr. 17.2040	TXA-302HT bestelnr. 17.2050
Zakzender met dasspeld- en hoofdmicrofoon	TXA-300HSE bestelnr. 17.2060	TXA-302HSE bestelnr. 17.2070

Als optioneel toebehoren is bovendien verkrijgbaar:

Luidspreker TXB-300 (bestelnr. 13.1660)
passieve luidspreker (4 Ω/80 WMAX) voor de uitbreiding van het geluidssysteem: aansluiting op de uitgang EXT. SPK. (11) van de actieve luidspreker

Beschermhuls TXA-300BAG (bestelnr. 17.2020)
kunststoffen coating voor de luidspreker, kan tijdens het gebruik rond het apparaat blijven

Reservetrolley TXA-300T (bestelnr. 17.2030)

---

26 Ranura de inserción CD; inserte el CD en la ranura hasta que este se retraiga automáticamente

27 Botón PROG. para cambiar al modo de programación para compilar una secuencia individual de canciones;
Para salir del modo de programación y para suprimir la secuencia de títulos simultáneamente, pulse otra vez el botón.

28 Botón EJECT ▲ para retirar el CD.

29 Botón SHUFFLE para encender y apagar la función “Shuffle”: Reproducción de las canciones en secuencia al azar.

30 Botón REPEAT (ENTER):
– para seleccionar las funciones de repetición
Primera vez que pulsamos el botón (“REPEAT 1”):
Repetición de la canción en curso
Próxima vez que pulsamos el botón (“REPEAT ALL”):
Repetición de todas las canciones del CD o de una secuencia de títulos programados individualmente.
Próxima vez que pulsamos el botón:
Retorno al ajuste básico: no se activa ninguna función de repetición
– para confirmar una selección de canciones mientras estamos programando una secuencia de títulos.

31 Botón Stop ■ para parar la reproducción

32 Botones SKIP para la selección de canciones y avance y rebobinado rápido.
Selección de canciones.
Botón ►►I para seleccionar el próximo título. Botón I◄◄ para ir al principio de la canción en curso. Pulsando el botón I◄◄ varias veces la unidad siempre retrocede un título.
Avance y rebobinado rápido.
Para el avance rápido mantenga el botón ►►I pulsado y para el rebobinado el botón I◄◄.

33 Botón PLAY/PAUSE ►II para cambiar a reproducción o pausa.

2 Notas de seguridad

Esta unidad cumple con la normativa 89/336/EEC para compatibilidad electromagnética y la normativa de bajo voltaje 73/23/EEC.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta por una tensión peligrosa (230 V~). Nunca haga ninguna modificación en la unidad. Hágala reparar únicamente por personal autorizado. Una manipulación errónea podría causar una descarga eléctrica.

Es importante observar los siguientes campos:

- La unidad ha sido fabricada para una utilización en el interior. Protéjala contra las salpicaduras y las proyecciones de agua, alta humedad del aire y del calor (temperatura de ambiente admisible 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente que contenga líquido encima de la unidad, p. ej. un vaso de agua.
- No encienda la unidad y desconéctela inmediatamente si:
  1. Existen daños visibles en la unidad o el cable de red,
  2. Puede haber algún defecto después de una caída o similar,
  3. Existen disfuncionamientos.

  En cualquier caso la unidad debe ser reparada por personal autorizado.
- Nunca tire directamente del cable de red para desconectarlo de la toma, ¡tire siempre del enchufe!
- Para su limpieza, utilice únicamente un trapo seco y suave, nunca productos químicos o agua.
- La unidad carecería de todo tipo de garantía en caso de daños personales o materiales resultantes de una utilización de la unidad con otro fin del que le ha sido concebido, si no está correctamente conectada, utilizada o reparada por personal autorizado.

Si la unidad está definitivamente retirada de servicio, llévela a una fábrica de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de aplicación y accesorios

El recinto activo (modelo TXA-300, TXA-300CD o TXA-302CD) es una combinación de un sistema de altavoces 2 vías y un amplificador con 4 canales de entrada (2 canales micro y 2 canales para unidades con salida nivel línea, por ejemplo reproductor CD, grabador de casetes).

La unidad puede funcionar con 230 V, o con un voltaje DC alimentado externamente (24 – 28 V⎓), o a través de las baterías internas recargables gel plomo. Las pilas pueden recargarse con el cargador integrado. El recinto se entrega incluyendo el carro para el transporte y es ideal para aplicaciones móviles, p. ej. para las lecturas y eventos.

Cada modelo tiene un receptor para un micro inalámbrico que transmite en la frecuencia de 863,10 MHz.

Modelo TXA-300CD adicionalmente tiene un reproductor CD.

Modelo TXA-302CD adicionalmente tiene un reproductor CD y un segundo receptor para un micro inalámbrico con una frecuencia de 864,15 MHz.

Los siguientes micros inalámbricos de la gama MONACOR pueden utilizarse:

Radiofrecuencia	863,10 MHz	864,15 MHz
Micro de mano con transmisor integrador	TXA-300HT No. 17.2040	TXA-302HT No. 17.2050
Transmisor de petaca con micros clip de solapa y diadema	TXA-300HSE No. 17.2060	TXA-302HSE No. 17.2070

Los siguientes accesorios opcionales también están disponibles:

Recinto de altavoz TXB-300 (No. 13.1660)
Recinto pasivo (4 Ω/80 WMAX) para extender el recinto PA: conexión a la salida EXT. SPK. (11) del recinto activo.

Bolsa protectora TXA-300BAG (No. 17.2020)
Cubierta para el recinto con fibra sintética, no tiene que retirarse durante su funcionamiento.

Carro de recambio TXA-300T (No. 17.2030)

NL

B

3.1 Goedkeuringsattest

Het goedkeuringsattest voor de radio-ontvanger(s) is geldig volgens de R + TTE-richtlijn (Radio and Telecommunication Technical Equipment) in de Lidstaten van de Europese Unie. Voor gebruik in staten buiten de EU wendt u zich tot uw handelaar of tot het MONACOR-filiaal in het betreffende land.

Aanwijzing: In Duitsland is het frequentiebereik 863 – 865 MHz vrijgegeven voor het gebruik van draadloze audiotransmissiesystemen. Omdat dit bereik in andere landen van de EU voor dit doel mogelijk niet beschikbaar is, informeert u vóór het gebruik van het radiosysteem buiten Duitsland bij uw gespecialiseerde handelaar of bij de betreffende bevoegde instantie in uw land.

4 Ingebruikneming

4.1 Transport

Bevestig de trolley (figuur 3) aan de achterzijde van de luidspreker: Plaats de luidspreker op de steun (24) en schuif de vergrendelingslip (23) in de voorziene opening (10) van de luidspreker en laat de lip inklikken. Trek de telescoopgreep van de trolley tot de gewenste hoogte uit en laat vastklikken.

Om de trolley na transport van de luidspreker af te koppelen, drukt u de vergrendelingslip naar beneden en trekt u deze uit de opening in de luidspreker. Neem de luidspreker van de houder. Duw de telescoopgreep krachtig naar beneden weer samen.

4.2 Opstelling

Het apparaat kan vrij worden opgesteld, of u kunt het via de statiefhuls aan de onderzijde op een PA-luidsprekerstatief (b.v. PAST-serie uit het gamma van MONACOR) monteren.

4.3 Voedingsspanning

Het apparaat kan op drie verschillende manieren worden gevoed:

1. met netvoeding van 230 V
   Verbind het bijgeleverde netsnoer met de jack AC-IN (8) en sluit aan op een stopcontact (230 V~/50 Hz).
2. met een externe gelijkspanningsbron
   Verbind de spanningsbron (24 – 28 V⎓/4 A) via een laagspanningsstekker met de afmetingen 5,5/2,1 mm (Ø buiten/binnen) met de jack DC IN (15) aansluiten. Aan het binnencontact van de stekker moet zich de positieve pool bevinden.
3. met de interne loodgelaccu's
   Bij een lage acculading licht de gele LED BATT.LOW (17) op. Op dat moment moet u de accu's opnieuw laden – zie hoofdstuk 4.3.1.

4.3.1 De accu's laden

1) Om de accu's te laden, sluit u de luidspreker aan op een externe stroombron: ofwel op netvoeding (230 V) ofwel op gelijkspanning (zie hfdst. 4.3, punt 1 en 2).
2) Schakel de radio-ontvanger(s) (1) en de ingebouwde cd-speler* (2) uit [regelaars VOL. (22) en INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) op OFF].
3) Plaats de wipschakelaar (7) in de rechter stand RECH.
4) Tijdens het laden knippert de groene LED RECH. (16). Als de accu's volledig geladen zijn, licht de LED RECH. constant op.
5) Na het laden schakelt u het apparaat met de wipschakelaar (7) ofwel
   – uit (middelste stand OFF) ofwel
   – aan (linker stand ON).
   Als u de actieve luidspreker opnieuw met de accu's wilt voeden, koppelt u het apparaat af van de externe voedingsspanning.

4.4 Aansluitingen

4.4.1 Ingangen

Er kunnen maximaal twee microfoons en maximaal twee apparaten met lijnuitgang (b.v. cassetterecorder, cd-speler, audio-uitgang van een dvd-speler) worden aangesloten:

– microfoons op de jacks MIC 1 en MIC 2 (6):
  een microfoon op de 6,3 mm-jack MIC 1 en de andere microfoon ofwel op de 6,3 mm-jack MIC 2 (ongebalanceerd) of de XLR-jack MIC 2 (gebalanceerd)
– een monoapparaat met lijnuitgang op de 6,3 mm-jack LINE IN (6)
– een stereoapparaat met lijnuitgang op de cinch-jacks AUDIO INPUT (12)

4.4.2 Uitgang LINE OUT

Op de monostekkerbus LINE OUT (3) kunt u b.v. een opnameapparaat of een extra actieve luidspreker voor PA-doeleinden aansluiten. Hier kunt u het met de afzonderlijke volumeregelaars ingestelde mengsignaal van de signaalbronnen afnemen. De regelaar MAIN VOL. (13) voor het totale geluidsvolume van de actieve luidspreker heeft geen invloed op het signaal op de uitgang LINE OUT.

Aanwijzing: De modellen TXA-300CD en TXA-302CD hebben geen volumeregelaar voor het apparaat op de ingang AUDIO INPUT (12), d.w.z. het signaal van het apparaat wordt steeds met zijn ingangsvolume naar de uitgang LINE OUT gestuurd.

4.4.3 Passieve luidsprekerkast

Op de stekkerbus EXT. SPK. (11) kunt u nog een passieve luidspreker (4 Ω/80 WMAX) aansluiten, b.v. het model TXB-300 van MONACOR.

* alleen bij de modellen TXA-300CD en TXA-302CD

E

3.1 Homologación

Según la normativa R + TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment) la homologación del/de los receptor/es inalámbrico/s es válida en los países de la UE. Para el funcionamiento en países de fuera de la UE, por favor, contacte con su proveedor o con el representante de MONACOR en el país donde se va a utilizar la unidad.

Nota: En la República Federal de Alemania, el rango de frecuencias de 863 MHz a 865 MHz ha sido aprobado para el funcionamiento de sistemas de transmisión audio inalámbricos. Es posible que este rango no se permita para este campo de aplicación en otros países de la UE, por favor, contacte con su representante o las autoridades correspondientes del país antes de utilizar el sistema inalámbrico fuera de la República Federal de Alemania.

4 Puesta en funcionamiento

4.1 Transporte

Fije el carro (esquema 3) en la parte trasera del recinto: Coloque el recinto en el soporte (24) y deslice el clip de fijación (23) en la ranura (10) del recinto y deje que haga un clic. Saque el asa telescópica del carro y colóquela a la altura deseada y encájelo.

Para sacar el carro después del transporte, pulse hacia abajo el clip de fijación y tírelo hacia fuera. Coja el recinto del soporte. El asa telescópica puede empujarse juntamente otra vez pulsándola hacia abajo con fuerza.

4.2 Montaje

La unidad puede colocarse donde lo desee o puede ponerse en un soporte de altavoz PA (p. ej. la serie PAST de la gama MONACOR) a través del vaso para pie en la parte inferior.

4.3 Alimentación

La unidad puede alimentarse de tres maneras diferentes:

1. a través de una toma de 230 V.
   Conecte el cable de red entregado al jack AC-IN (8) y a la toma (230 V~/50 Hz).
2. a través de una fuente de energía DC externa.
   Conecte la fuente de energía (24 – 28 V⎓/4 A) a través de una toma de bajo voltaje con las dimensiones 5,5/2,1 mm (Ø exterior/interior) al jack DC IN (15). El polo positivo debe estar en el contacto interior de la toma.
3. a través de las baterías internas recargables gel plomo.
   Con una carga baja de las baterías recargables, el LED BATT.LOW amarillo (17) se ilumina. Tendrá que recargar las pilas – vea capítulo 4.3.1.

4.3.1 Cargar las baterías recargables

1) Para cargar las baterías recargables, conecte el recinto a una fuente de energía externa: a la red de 230 V o a una fuente de energía DC (vea capítulo 4.3, campos 1 y 2).
2) Apague el les los receptor/es inalámbrico/s (1) y el reproductor CD integrado* (2) [controles VOL. (22) y INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) a OFF].
3) Ponga el interruptor basculante (7) en la posición derecha RECH.
4) Mientras está en carga, el LED RECH. verde (16) se ilumina. Si las pilas recargables están completamente cargadas, el LED RECH. se ilumina constantemente.
5) Después de acabar el procedimiento de carga, ponga la unidad con el interruptor basculante (7) a:
   – apagada (posición media OFF)
   o:
   – en funcionamiento (posición izquierda ON).
   Para hacer funcionar el recinto activo a través de las pilas recargables otra vez, desconecte la unidad de la fuente de energía externa.

4.4 Conexiones

4.4.1 Entradas

Pueden conectarse hasta dos micros y hasta dos unidades con salida línea (por ejemplo grabador de cintas, reproductor CD, salida audio de un reproductor DVD):

– micros a los jacks MIC 1 y MIC 2 (6): un micro al jack 6,3 mm MIC 1 y el otro micro al jack 6,3 mm MIC 2 (no balanceado) o al jack XLR MIC 2 (balanceado).
– una unidad mono con salida línea al jack 6,3 mm LINE IN (6).
– una unidad estéreo con salida línea a los jacks phono AUDIO INPUT (12).

4.4.2 Salida LINE OUT

Es posible conectar, por ejemplo, un grabador u otro recinto activo para aplicaciones PA al jack mono LINE OUT (3). A este jack la señal mezclada de las fuentes de señal ajustada con los controles de volumen individuales está disponible. El control MAIN VOL. (13) para el volumen total del recinto activo no afecta la señal en la salida LINE OUT.

Nota: Los modelos TXA-300CD y TXA-302CD no disponen de control de volumen para la unidad en la entrada AUDIO INPUT (12), es decir, la señal de la unidad siempre se alimenta con su volumen de entrada en la salida LINE OUT.

4.4.3 Recinto pasivo

Es posible de conectar adicionalmente un recinto pasivo (4 Ω/80 WMAX), p. ej. el recinto TXB-300 de MONACOR, al jack de 6,3 mm EXT. SPK. (11).

* solamente para los modelos TXA-300CD y TXA-302CD

5 Bediening

OPGELET! Stel het volume op de geluidsinstallatie nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

5.1 Signalen samenvoegen of in-/uitmengen

1) Plaats de regelaar MAIN VOL. (13) helemaal in de MIN stand, alvorens het apparaat in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen.
2) Om de luidspreker in te schakelen, plaatst u de wipschakelaar (7) in de linker stand ON. De rode LED POWER ON (18) licht op.
   Als de gele LED BATT.LOW (17) oplicht, is de lading van de accu's zodanig laag, dat ze opnieuw moeten worden geladen. (Als u de luidspreker gebruikt met accu's in lage laadtoestand, dan begint de rode POWER-LED te knipperen, wanneer de accu's bijna leeg zijn.)
3) Schakel de gewenste signaalbronnen in en meng de signalen ervan met de overeenkomstige volumeregelaars of meng ze volgens behoefte in en uit (draai de regelaars van niet gebruikte signaalbronnen steeds helemaal dicht):
   – voor de radio-ontvanger(s) (1):
     aan-/uitschakelaar en volumeregelaar VOL. (22) – zie ook hoofdstuk 5.1.1
   – voor de ingebouwde cd-speler* (2):
     aan-/uitschakelaar en volumeregelaar INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) – zie ook hoofdstuk 5.1.2
   – voor de signaalbronnen op de ingangen LINE IN, MIC 1 en MIC 2 (6):
     telkens de volumeregelaar LINE IN, MIC 1 en MIC 2 (5)
   – voor de signaalbron op de ingang AUDIO INPUT (12):
     volumeregelaar INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) bij model TXA-300; bij model TXA-300CD en TXA-302CD is voor deze ingang geen volumeregelaar beschikbaar
4) Stel met de regelaars (4) – BASS voor de lage en TREBLE voor de hoge tonen – de klank optimaal in.
5) Stel met de regelaar MAIN VOL. (13) het totale geluidsvolume in voor de actieve luidspreker.
6) Schakel na gebruik eerst de radio-ontvanger(s) en de ingebouwde cd-speler* uit en zet vervolgens de wipschakelaar (7) in de middelste stand om de luidspreker uit te schakelen. De rode POWER-LED ON knippert even en gaat uit.

5.1.1 Radio-ontvanger

De modellen TXA-300 en TXA-300CD zijn uitgerust met een radio-ontvanger voor het gebruik met een radiomicrofoon die op de frequentie 863,10 MHz uitzendt. Het model TXA-302CD is uitgerust met twee radio-ontvangers voor het gebruik met twee radiomicrofoons die elk op de frequentie 863,10 MHz en 864,15 MHz uitzenden.

1) Om de ontvanger in te schakelen, draait u de regelaar VOL. (22) van OFF (uit) zo ver naar rechts tot de POWER-LED (21) oplicht.
2) Schakel de radiomicrofoon in. De groene LED RF (19) licht op om aan te duiden dat de ontvanger op zijn radiofrequentie een radiosignaal ontvangt. (Licht de LED niet op, controleer dan de batterij van de microfoon of verminder de afstand tussen de actieve luidspreker en de microfoon.)
3) Spreek/zing in de radiomicrofoon. De rode LED AF (20) geeft door oplichten aan dat er audiosignalen worden ontvangen.
4) Stel met de regelaar VOL. (22) het gewenste geluidsvolume in.

5.1.2 Cd-speler*

U kunt conventionele cd's en zelfgebrande cd's (cd-r) afspelen. Bij herbeschrijfbare cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen.

Als de actieve luidspreker wordt blootgesteld aan voortdurende, hevige schokken, dan kan dit bij de weergave leiden tot storingen en haperingen. De luidspreker moet daarom bij het afspelen van een cd steeds stationair worden gebruikt, d.w.z. op een vaste, onbeweeglijke ondergrond.

De cd afspelen

1) Om de cd-speler in te schakelen, draait u de regelaar INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) van de stand OFF (uit) zo ver naar rechts open tot het display (25) oplicht:
   Als er geen cd in de sleuf is gestoken, geeft de cd "NO DISC" aan.
   Als er reeds een cd is aangebracht, verschijnt op het display de melding "HELLO" en na het inlezen van de cd start het afspelen.
2) Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (26) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken. [Als er zich reeds een cd in het afspeelmechanisme bevindt, werp deze er dan eerst uit met behulp van de toets EJECT ▲ (28).]
3) Na het inlezen van de cd wordt onmiddellijk de eerste track afgespeeld [weergavesymbool ► (a) verschijnt op het display]. Op het display verschijnt het tracknummer (d) en de reeds verstreken speeltijd (f) van de track in minuten en seconden. De trackkalender (h) geeft alle beschikbare tracks op de cd weer (tot max. track nr. 16), waarbij het tracknummer van de geselecteerde track knippert.
4) Door de regelaar INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) open te draaien, stelt u het gewenste volume in.
5) Met de toets PLAY/PAUSE ►II (33) kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzemo-

* alleen bij de modellen TXA-300CD en TXA-302CD

---

5 Funcionamiento

¡PRECAUCION! Nunca ajuste un volumen muy alto en el sistema audio. ¡Los volúmenes altos permanentes pueden dañar sus oídos! La oreja humana se acostumbra a los volúmenes altos y ya no lo parecen cuando ha pasado un tiempo. Así que no debe subir el volumen una vez se haya acostumbrado a ellos.

5.1 Mezclar señales o atenuarlas (fading in/out)

1) Antes de encender la unidad, gire completamente el control de volumen MAIN VOL. (13) a MIN para prevenir el ruido en el encendido.
2) Para encender el recinto, ponga el interruptor basculante (7) en la posición izquierda ON. El power rojo LED POWER ON (18) se enciende.
   Si el LED BATT.LOW amarillo (17) se ilumina, la carga de las pilas recargables se ha reducido y deberían recargarse. (Si el recinto activo está funcionando con una carga baja de las baterías, el LED rojo va a empezar a parpadear si las baterías están casi agotadas.)
3) Encienda las fuentes de señal deseadas y mezcle sus señales con los controles de volumen correspondientes o atenúelas (fading in/out) como lo requiera (siempre gire completamente atrás los controles de las fuentes de señal que no se utilizan):
   – para el/los receptor/es inalámbrico/s (1):
     Interruptor on/off y control de volumen VOL. (22) – vea también el capítulo 5.1.1
   – para el reproductor CD integrado* (2):
     Interruptor on/off y control de volumen INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) – vea también el capítulo 5.1.2
   – para las fuentes de señal en las entradas LINE IN, MIC 1 y MIC 2 (6):
     uno de los controles de volumen LINE IN, MIC 1 y MIC 2 (5) respectivamente
   – para la fuente de señal en la entrada AUDIO INPUT (12):
     control de volumen INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) para el modelo TXA-300; para el modelo TXA-300CD y TXA-302CD no hay control de volumen disponible para esta entrada
4) Con los controles (4) – BASS para la frecuencia baja y TREBLE para la frecuencia alta – puede optimizar el sonido.
5) Con el control MAIN VOL. (13) ajuste el volumen total para el recinto activo.
6) Después del uso, primero apague el/los receptor/es inalámbrico/s y el reproductor CD integrado* y después ponga el interruptor basculante (7) a la posición media para apagar el recinto. El LED POWER ON rojo va a parpadear brevemente y después va a apagarse.

5.1.1 Receptor inalámbrico

Los modelos TXA-300 y TXA-300CD tienen un receptor inalámbrico para el funcionamiento con un micro inalámbrico que transmite a la frecuencia de 863,10 MHz. El modelo TXA-302CD tiene dos receptores inalámbricos para el funcionamiento con dos micros inalámbricos que transmiten a la frecuencia de 863,10 MHz y a la frecuencia de 864,15 MHz respectivamente.

1) Para encender el receptor, gire el control VOL. (22) de OFF en el sentido de las agujas del reloj hasta que el LED (21) se encienda.
2) Encienda el micro inalámbrico. El LED RF verde (19) se encienda para señalar que el receptor recibe una señal radio en su radiofrecuencia. (Si no se enciende, compruebe la batería del micro o reduzca la distancia entre el recinto activo y el micro.)
3) Hablar/cantar en el micro inalámbrico. El LED AF rojo (20) señaliza encendiéndose que las señales audio se están recibiendo.
4) Con el control VOL. (22) ajuste el volumen deseado.

5.1.2 Reproductor CD*

Es posible reproducir audio CDs y CDs que usted mismo ha grabado (CD-R). No obstante, en caso de CDs regrabables (CD-RW) pueden haber problemas durante la reproducción dependiendo del tipo de CD, grabador de CD y programa de grabación utilizado.

Si el recinto activo está permanentemente expuesto a vibraciones intensas, se pueden producir interferencias y interrupciones durante la reproducción. Por esa razón, durante el funcionamiento del CD el recinto siempre debe funcionar en una zona estable, es decir, debe colocarse en un lugar firme, en tierra firme.

Reproducir un CD

1) Para encender el reproductor CD, gire el control INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) de la posición OFF en el sentido de las agujas del reloj hasta que el display (25) se encienda:
   Si no se ha insertado un CD, el display muestra "NO DISC".
   Si ya hay un CD en el mecanismo reproductor, el display muestra "HELLO" y después de leer el CD, empieza la reproducción.
2) Inserte un CD con las letras hacia arriba en la ranura (26) hasta que lo retraiga automáticamente [Si ya hay un CD en el mecanismo reproductor, retírelo previamente pulsando el botón EJECT ▲ (28).]
3) Después de leer el CD, empieza la reproducción del primer título inmediatamente [el símbolo de reproducción ► (a) aparece]. El display muestra el número de título (d) y el tiempo de reproduc-

* solamente para los modelos TXA-300CD y TXA-302CD

NL

B

dus wordt het pauzesymbool II (b) weergegeven, en de tijdsaanduiding (f) knippert.

6) Zowel tijdens het afspelen als in de pauzestand kunt u met de toetsen SKIP ►►I en I◄◄ (32) een andere track selecteren:

   Telkens u op de toets F.WD ►►I drukt, gaat u een track vooruit.
   Door een keer op de toets REV I◄◄ te drukken, keert de speler terug naar het begin van de momenteel geselecteerde track. Door verschillende keren op de toets te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.

7) Tijdens het afspelen kunt u met de toetsen SKIP ►►I en I◄◄ (32) snel vooruit en achteruit zoeken op de cd: Houd de toets F.WD ►►I ingedrukt om vooruit te zoeken, de toets REV I◄◄ om achteruit te zoeken.

8) Na het afspelen van de cd of na het drukken op de toets ■ (31) schakelt de cd-speler naar de stopmodus: Op het display verschijnt het totale aantal tracks (d) en de totale speeltijd (f) van de cd. Om opnieuw af te spelen, drukt u op de toets PLAY/PAUSE ►II (33).

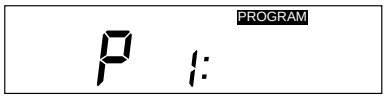
9) Om de cd uit te werpen, drukt u op de toets EJECT ▲ (28): De cd schuift uit de sleuf, zodat u ze kunt wegnemen. U kunt ze echter opnieuw laden door opnieuw op de toets EJECT ▲ te drukken.

   Indien de cd niet uit de invoersleuf wordt genomen, trekt de cd-speler ze na ca. 20 seconden weer automatisch in.

Een reeks tracks programmeren

1) Schakel de cd-speler met toets ■ (31) in de stopstand.

2) Druk op de toets PROG. (27) [PROGRAM (g) op het display]. Op het display verschijnt "P" en de geheugenplaats nr. 1:



3) Selecteer met de toetsen SKIP ►►I of I◄◄ (32) de eerste track voor de reeks tracks (b.v. track nr. 7) en druk voor bevestiging op de toets ENTER (30). De geselecteerde track verschijnt in de trackkalender (h) en de geheugenplaats nr. 2 wordt weergegeven:

4) Herhaal beide bedieningsstappen (selecteren van een track en bevestigen) voor alle verdere gewenste tracks van de reeks (max. 19 tracks).

5) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE ►►I (33): De reeks wordt afgespeeld, in de trackkalender knippert het tracknummer van de geselecteerde track.

6) Met de toetsen SKIP ►►I en I◄◄ (32) kunt u elke track van de reeks selecteren.

7) Na het afspelen van de reeks tracks of na het drukken op de toets ■ (31), schakelt de cd-speler naar de stopstand. Met de toets PLAY/PAUSE ►II (33) kunt u het afspelen van de reeks tracks opnieuw starten.

8) De geprogrammeerde reeks tracks wordt gewist door:
   – drukken op de toets PROG. (27)
   – drukken op de toets SHUFFLE (29)
   – de cd uitwerpen met de toets EJECT (28)

Weergave van de tracks in willekeurige volgorde (functie "Shuffle")

1) Om de functie in te schakelen, drukt u op de toets SHUFFLE (29) [SHUFFLE (e) op het display]: De tracks van de cd worden in willekeurige volgorde afgespeeld. Voor elke track die wordt afgespeeld, verschijnt het tracknummer in de trackkalender (h).

2) Als alle tracks van de cd zijn gespeeld, schakelt de cd-speler naar de stopstand. U kunt het afspelen in willekeurige volgorde opnieuw starten door op de toets PLAY/PAUSE ►II (33) te drukken.

3) Om de functie "Shuffle" uit te schakelen, drukt u op de toets SHUFFLE.

Aanwijzing: De tracks van een zelf geprogrammeerde reeks tracks kunnen niet in een willekeurige volgorde worden afgespeeld.

Herhalingsfuncties

1) Om een track continu te herhalen, drukt u één keer op de toets REPEAT (30). Op het display verschijnt de melding REPEAT 1 (c).

2) Om de volledige cd of een zelf geprogrammeerde reeks tracks continu te herhalen, drukt u een tweede keer op de toets REPEAT. Op het display verschijnt REPEAT ALL (c).

3) Om de herhalingsfunctie uit te schakelen, drukt u een derde keer op de toets REPEAT.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van het apparaat en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftastsysteem. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

E

ción (f) del título ya reproducido en minutos y segundos. El calendario de títulos (h) indica todos los títulos disponibles en el CD (hasta el título No. 16 como máximo). El número de título de la canción en curso parpadea.

4) Girando el control INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) ajuste el volumen deseado.

5) Con el botón PLAY/PAUSE ►II (33) es posible cambiar de reproducción a pausa y viceversa. En el modo pausa el símbolo II (b) aparece y la indicación de tiempo (f) parpadea.

6) Tanto en modo replay o pause es posible seleccionar otra canción con los botones SKIP ►►I y I◄◄ (32):

   Con cada vez que pulse el botón F.WD ►►I la unidad pasa al título siguiente.
   Pulsando el botón REV I◄◄ una vez, la unidad va al principio de la canción en curso. Pulsando el botón varias veces la unidad siempre retrocede una canción.

7) Durante la reproducción es posible avanzar rápidamente y rebobinar en el CD con los botones SKIP ►►I y I◄◄ (32): Para el avance mantenga el botón F.WD SKIP pulsado y para el rebobinado el botón REV I◄◄.

8) Después de la reproducción del CD o después de pulsar el botón ■ (31) el reproductor CD se pone en modo stop: El display muestra el número de todas las canciones (d) y el tiempo total de reproducción (f) del CD. Para volver a reproducir, pulse el botón PLAY/PAUSE ►II (33).

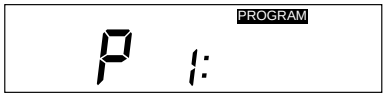
9) Para retirar el CD, pulse el botón EJECT ▲ (28): El CD se retira y puede sacarse. No obstante, también puede retraerse pulsando otra vez el botón EJECT ▲.

   Si el CD no se ha retirado de la ranura, el reproductor CD se retrae automáticamente después de aprox. 20 s.

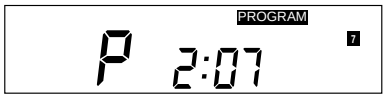
Programar una secuencia individual de canciones

1) Ponga el reproductor CD a stop con el botón ■ (31).

2) Pulse el botón PROG. (27) [inserción PROGRAM (g)]. El display muestra "P" y el espacio de memoria No. 1:



3) Con el botón SKIP ►►I o I◄◄ (32) seleccione el primer título para la secuencia de títulos (por ejemplo título No. 7) y para confirmar pulse el botón ENTER (30). La canción seleccionada aparece en el calendario de títulos (h) y el espacio de memoria No. 2 aparece en el display:



4) Repita los dos pasos (selección del título y confirmación) para todas las secuencias de títulos deseadas (un máximo de 19 títulos).

5) Para empezar la secuencia de títulos, pulse el botón PLAY/PAUSE ►II (33): La secuencia de títulos se reproduce, el número de título de la canción en curso parpadea en el calendario.

6) Con los botones SKIP ►►I y I◄◄ (32) cada título de la secuencia de títulos puede seleccionarse.

7) Después de reproducir la secuencia de títulos o después de pulsar el botón ■ (31) el reproductor CD se pone a stop. La reproducción de la secuencia de títulos puede volver a empezar con el botón PLAY/PAUSE ►II (33).

8) La secuencia de títulos programada se borra:
   – pulsando el botón PROG. (27)
   – pulsando el botón SHUFFLE (29)
   – retirar el CD con el botón EJECT ▲ (28)

Reproducción de los títulos en secuencia al azar (función "Shuffle")

1) Para activar la función, pulse el botón SHUFFLE (29) [inserción SHUFFLE (e)]: Los títulos del CD se reproducen en una secuencia al azar. Para cada título reproducido el número de canción aparece en el calendario de títulos (h).

2) Si se reproducen todos los títulos del CD, el reproductor CD se pone a stop. La reproducción de títulos en secuencia al azar puede volver a empezar con el botón PLAY/PAUSE ►II (33).

3) Para apagar la función "Shuffle", pulse el botón SHUFFLE.

Nota: Los títulos de una secuencia de títulos programada individualmente no pueden reproducirse como secuencia al azar.

Funciones repeat

1) Para una repetición permanente de un título pulse el botón REPEAT (30) una vez. REPEAT 1 (c) aparece en el display.

2) Para una repetición permanente del CD entero o de una secuencia de títulos programada individualmente pulse el botón REPEAT una segunda vez. REPEAT ALL (c) aparece en el display.

3) Para desactivar todas las funciones de repetición, pulse el botón REPEAT una tercera vez.

Nota de interrupciones de sonido y errores de lectura

El humo de cigarrillos penetra fácilmente a través de todas las aperturas de la unidad y también se instala en la óptica del sistema láser. Esta acumulación de humo puede causar errores de lectura y interrupciones de sonido. Como no siempre se puede evitar el humo de cigarrillos (por ejemplo en una discoteca), la unidad debe ser limpiada por personal especializado. Esta limpieza se paga por separado, incluso durante el período de garantía.

6 Technische gegevens

NL

B

Versterkermodule

Uitgangsvermogen: 60 WMAX/40 WRMS

Aansluitingen
- MIC 1: . . . . . 5 mV (6,3 mm-jack, ongebalanceerd)
- MIC 2: . . . . . 5 mV (XLR, gebalanceerd of 6,3 mm-jack, ongebalanceerd)
- LINE IN: . . . . . 250 mV (6,3 mm-jack, ongebalanceerd)
- AUDIO INPUT: . . 250 mV (cinch, ongebalanceerd)
- LINE OUT: . . . . . 700 mV (6,3 mm-jack, ongebalanceerd)
- EXT. SPK.: . . . . . 6,3 mm-stekkeraansluiting voor extern luidsprekersysteem (4 Ω/80 WMAX)

Klankregelaars
- Lage tonen: . . . . ±15 dB/100 Hz
- Hoge tonen: . . . . ±15 dB/12 kHz

Ontvangstmodule/s

Goedkeuringsnr.: . CE0681

Ontvangstfrequentie
- TXA-300(CD): . . 863,10 MHz
- TXA-302CD: . . . 863,10 MHz en 864,15 MHz

Audiofrequentie-bereik: . . . . . 50 – 18 000 Hz/±3 dB

Algemene gegevens

Omgevingstem-peratuurbereik: . . . 0 – 40 °C

Voedingsspanning: met 230 V~/50 Hz/75 VA of met 24 – 28 V⎓/4 A of met de ingebouwde loodgel-accu's (2 x 12 V⎓/4,5 Ah)

Accugebruiksduur: 5 – 8 uur, naargelang het geluidsvolume

Afmetingen: . . . . . 330 x 475 x 260 mm

Gewicht: . . . . . 15 kg

Wijzigingen voorbehouden. CE

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd aigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

---

6 Especificaciones

E

Amplificador

Potencia de salida: 60 WMAX/40 WRMS

Conexiones
- MIC 1: . . . . . 5 mV (6,3 mm jack, no balanceado)
- MIC 2: . . . . . 5 mV (XLR, balanceado o 6,3 mm jack, no balanceado)
- LINE IN: . . . . . 250 mV (6,3 mm jack, no balanceado)
- AUDIO INPUT: . . 250 mV (phono, no balanceado)
- LINE OUT: . . . . . 700 mV (6,3 mm jack, no balanceado)
- EXT. SPK.: . . . . . 6,3 mm conexión para recinto externo (4 Ω/80 WMAX)

Controles de tono
- Frecuencia de graves: . . . . . ±15 dB/100 Hz
- Frecuencia de agudos: . . . . . ±15 dB/12 kHz

Receptor/es

Nº de homologación: CE0681

Frecuencia de recepción
- TXA-300(CD): . . 863,10 MHz
- TXA-302CD: . . . 863,10 MHz y 864,15 MHz

Rango de frecuencias audio: . 50 – 18 000 Hz/±3 dB

Información general

Temperatura de ambiente: . . . . . 0 – 40 °C

Fuente de energía: vía 230 V~/50 Hz/75 VA o vía 24 – 28 V⎓/4 A o vía las baterías recargables gel plomo integradas (2 x 12 V⎓/4,5 Ah)

Tiempo de funcionamiento de las baterías recargables: . . . . . 5 – 8 horas dependiendo del volumen

Dimensiones: . . . . 330 x 475 x 260 mm

Peso: . . . . . 15 kg

Sujeto a modificaciones técnicas. CE

Manuel de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales esta prohibida.

PL **Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Dzięki temu możliwe będzie obserwowanie opisywanych elementów i połączeń.**

1 Elementy i Połączenia

1.1 Panel tylni

1 Bezprzewodowe odbiorniki (patrz rys. 2)
- odbiornik dla częstotliwości 863,10 MHz
- drugi odbiornik dla częstotliwości 864,15 MHz (tylko model TXA-302CD)

2 Odtwarzacz CD* (patrz rys. 4)

3 Wyjście mono LINE OUT (gniazdo typu duży jack 6,3 mm) dla zmiksowanego sygnału, np. do podłączenia rejestratora lub dodatkowego zestawu
Uwaga: Regulator MAIN VOL. (13) nie wpływa na sygnał na LINE OUT.

4 Regulator barwy dźwięku dla zmiksowanego sygnału

5 Regulatory głośności dla źródeł na wejściach LINE IN, MIC 1 i MIC 2 (6)

6 Wejścia do podłączania trzech źródeł mono
LINE IN: gniazdo typu duży jack 6,3 mm do podłączania urządzeń o liniowym poziomie wyjściowym np. odtwarzacza kasetowego
MIC 1: gniazdo typu duży jack 6,3 mm do podłączania mikrofonu
MIC 2: gniazdo typu XLR lub duży jack 6,3 mm do podłączenia mikrofonu

7 Przełącznik "ON/OFF/RECH."
pozycja ON: zestaw jest włączony
pozycja OFF: zestaw jest wyłączony
pozycja RECH.: akumulatory są ładowane

8 Kabel zasilania łączący z siecią (230 V~/50 Hz)

9 Bezpiecznik; należy wymieniać tylko na bezpiecznik tego samego typu

10 Zaczep do wózka (patrz rys. 3)

11 Gniazdo typu duży jack 6,3 mm do podłączenia pasywnego systemu głośnikowego (4 Ω/80 W$_{MAX}$) np. TXB-300 z oferty MONACOR

12 Wejście phono do podłączenia źródła stereo z liniowym poziomem wyjścia, np. odtwarzaczy kasetowych, odtwarzaczy CD

13 Regulator całkowitej głośności zestawu

14 Regulator INPUT/TAPE/CD (VOL):
dla modelu TXA-300: regulator głośności dla urządzenia podłączonego do wejścia AUDIO INPUT (12)
dla modeli TXA-300CD i TXA-302CD:
Przełącznik on/off oraz regulator głośności dla zintegrowanego odtwarzacza CD (2)

15 Gniazdo niskonapięciowe przy zasilaniu zestawu prądem stałym (24 – 28 V⎓/4 A)

16 Wskaźnik zasilania LED RECH.
miga podczas ładowania akumulatorów, świeci się, kiedy ładowanie jest zakończone

17 Wskaźnik LED stanu naładowani akumulatorów BATT. LOW:
zapala się, kiedy akumulatory są bliskie wyczerpaniu

18 Wskaźnik zasilania POWER ON
zapala się, kiedy urządzenie jest włączone, miga podczas pracy na akumulatorach, kiedy te są bliskie wyczerpania

1.2 Odbiornik bezprzewodowy

19 Wskaźnik LED RF ("**r**adio **f**requency"): zapala się, kiedy włączony jest bezprzewodowy mikrofon transmitujący na częstotliwości radiowej odbiornika

20 Wskaźnik LED AF ("**a**udio **f**requency"): zapala się, kiedy odbierany jest sygnał audio wysyłany z mikrofonu bezprzewodowego

21 Wskaźnik zasilania zapala się, kiedy odbiornik jest włączony

22 Przełącznik on/off oraz regulator głośności dla odbiornika

1.3 Wózek

23 Klips: aby przymocować wózek do futerału, włóż klips do zaczepu (10) i pozwól żeby się zatrzasnął

24 Podpórka

1.4 Odtwarzacz CD*

25 Wyświetlacz wielofunkcyjny
- **a** symbol odtwarzania
- **b** symbol pauzy
- **c** wstawka funkcji powtarzania
  REPEAT 1: powtórzenie aktualnego utworu
  REPEAT ALL: powtórzenie wszystkich utworów na płycie lub zapisanej uprzednio sekwencji
- **d** numer utworu (podczas odtwarzania lub pauzy) lub ilość utworów na płycie (w trybie stop)
- **e** wstawka SHUFFLE wyświetlana podczas odtwarzania utworów w losowej kolejności
- **f** czas, jaki minął od początku odtwarzanego utworu (w trybie odtwarzania lub pauzy) lub całkowity czas do końca płyty (w trybie stop)
- **g** wstawka PROGRAM podczas programowania i odtwarzania sekwencji utworów
- **h** indeks utworów (od nr 1 do 16); pokazuje utwory na płycie lub listę utworów w zaprogramowanej sekwencji; odpowiedni numer w indeksie miga, kiedy przypisany mu utwór jest właśnie odtwarzany

26 Kieszeń szuflady, płytę CD należy wkładać do momentu, aż zostanie automatycznie wciągnięta

* Tylko dla modeli TXA-300CD i TXA-302CD

---

27 Przycisk PROG do włączania trybu programowania i ustawiania dowolnych sekwencji utworów;
aby wyjść z trybu programowania i jednocześnie skasować sekwencje utworów, wciśnij przycisk ponownie

28 Przycisk EJECT ▲ do wysuwania płyty CD

29 Przycisk SHUFFLE do włączania i wyłączania funkcji "Shuffle": Odtwarzanie utworów w kolejności losowej

30 Przycisk REPEAT (ENTER):
- do wybrania funkcji powtarzania
  pierwsze wciśnięcie przycisku ("REPEAT 1"): powtórzenie aktualnego utworu
  kolejne wciśnięcie przycisku ("REPEAT ALL"): powtórzenie wszystkich utworów na płycie lub zapisanej uprzednio sekwencji
  kolejne wciśnięcie przycisku: powrót do ustawień podstawowych: funkcja powtarzania wyłączona
- do zatwierdzenia utworów podczas programowania sekwencji

31 Przycisk Stop ■ do zatrzymania odtwarzania

32 Przyciski SKIP do wyboru utworów oraz szybkiego przewijania w przód i tył
wybór utworów
przycisk ►►| do wybrania następnego utworu
przycisk |◄◄ do powrotu na początek aktualnie odtwarzanego utworu. Kilkakrotne wciśnięcie przycisku |◄◄ powoduje przewinięcie o 1 utwór do tyłu
szybkie przewijanie w przód i tył
Aby przewinąć do przodu przytrzymaj przycisk ►►|, aby przewinąć do tyłu przytrzymaj przycisk |◄◄.

33 Przycisk PLAY/PAUSE ►II do włączania odtwarzania i pauzy.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC i spełnia wymagania dla urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

UWAGA Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem.

Proszę zawsze przestrzegać:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu:
  1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
  3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.

  Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie i Akcesoria

Aktywny system (modele TXA-300, TXA-300CD i TXA-302CD) to kombinacja dwudrożnego systemu głośnikowego i wzmacniacza z czterema kanałami wejściowymi (dwa kanały mikrofonowe i dwa dla urządzeń z liniowym poziomem wyjścia, np. odtwarzacz CD, kasetowy).

Urządzenie może być zasilane przez sieć zasilającą 230 V, zewnętrznie podawanym prądzie stałym (24 – 28 V⎓), lub wewnętrznie, przez akumulatory żelowe. W zestawie znajduje się zintegrowana ładowarka do akumulatorów. Urządzenie jest również wyposażone w wózek do transportu, co sprawia, że zestaw jest mobilny i pomocny przy np. wykładach lub sprzedażach.

Każdy model posiada odbiornik dla mikrofonu bezprzewodowego, który pracuje na częstotliwości 863,10 MHz.

Model TXA-300CD jest dodatkowo wyposażony w odtwarzacz CD.

Model TXA-302CD jest dodatkowo wyposażony w odtwarzacz CD oraz dodatkowy odbiornik dla mikrofonu bezprzewodowego o częstotliwości transmisji 864,15 MHz.

Zaleca się stosowanie następujących mikrofonów bezprzewodowych z oferty MONACOR:

Zakres częstotliwości nadawania	863,10 MHz	864,15 MHz
Mikrofon ręczny ze zintegrowanym nadajnikiem	TXA-300HT Numer zam. 17.2040	TXA-302HT Numer zam. 17.2050
Nadajnik kieszeniowy dla mikrofonu krawatowego i nagłownego	TXA-300HSE Numer zam. 17.2060	TXA-302HSE Numer zam. 17.2070

Dostępne są dodatkowe akcesoria:

Głośnik TXB-300 (Nr zam. 13.1660)
pasywny system głośnikowy (4 Ω/80 WMAX) dołączany do systemu nagłośnieniowego: podłączać do wyjścia EXT. SPK. (11) aktywnego systemu

Pokrowiec TXA-300BAG (Nr zam. 17.2020)
osłona z włókien syntetycznych, nie musi być ściągana, aby urządzenie mogło pracować

Wózek TXA-300T (Nr zam. 17.2030)

3.1 Zatwierdzenie

Zgodnie z dyrektywą R + TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment) świadectwo dopuszczenia urządzenia obowiązuje w krajach Unii Europejskiej. Co do dopuszczenia do użytkowania w krajach spoza Unii Europejskiej należy kontaktować się z dostawcą produktów MONACOR na terenie danego kraju.

Uwaga: W Niemczech zakres częstotliwości 863 – 865 MHz został przeznaczony dla bezprzewodowych systemów transmisji audio. Zakres częstotliwości dla tego typu może się różnić w innych krajach UE, Jeżeli system ma być użytkowany poza terenem Niemiec należy kontaktować się z dostawcą produktów MONACOR na terenie danego kraju.

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Transport

Aby przymocować wózek (rys. 3) do tylnej części obudowy: postaw obudowę na podpórce (24) i wsuń klips (23) do zaczepu (10) i pozwól żeby się zatrzasnął. Wyciągnij teleskopowy uchwyt wózka na wygodną długość i zablokuj go.

Żeby odczepić wózek, należy wcisnąć klips i odblokować go. Zdejmij obudowę z podpórki. Poskładaj teleskopowy uchwyt.

* Tylko dla modeli TXA-300CD i TXA-302CD

4.2 Montaż

Urządzenie może być ustawione w dowolnej pozycji lub umieszczone na profesjonalnym stojaku (np. seria PAST z oferty MONACOR) dzięki znajdującemu się w dolnej części zaczepowi.

4.3 Zasilanie

Urządzenie może być zasilane na kilka sposobów:

1. przez sieć zasilającą 230 V
   W tym celu za pomocą kabla sieciowego podłącz gniazdo AC-IN (8) z siecią zewnętrzną (230 V~/50 Hz).
2. przez zewnętrzne źródło prądu stałego
   Podłącz źródło (24 – 28 V⎓/4 A) za pomocą niskonapięciowego wtyku o wymiarach 5,5/2,1 mm (Ø na zewnątrz/wewnątrz) do gniazda DC IN (15). Biegun dodatni musi znajdować się w środku wtyku.
3. przez wewnętrzne akumulatory żelowo-ołowiowe
   Przy niskim poziomie naładowania akumulatorów zaświeci się żółta dioda LED BATT.LOW (17). Oznacza to, że akumulatory powinny zostać ponownie naładowane – patrz rozdział 4.3.1.

4.3.1 Ładowanie akumulatorów

1) Aby naładować akumulatory, urządzenie podłącz do zewnętrznego zasilania: albo do sieci zasilającej 230 V albo źródła prądu stałego (patrz rozdział 4.3. punkt 1 i 2).
2) Wyłącz bezprzewodowe odbiorniki (1) i odtwarzacz CD* (2) [regulator VOL. (22) i INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) w pozycji OFF].
3) Ustaw przełącznik (7) w pozycji RECH.
4) Podczas ładowania, miga zielona dioda LED RECH. (16). Jeżeli akumulatory są w pełni naładowane, dioda LED RECH. przestanie migać i zacznie się stale świecić.
5) Po zakończeniu ładowania, ustaw przełącznik (7) w pozycji
   – środkowej (OFF/urządzenie wyłączone) lub
   – w pozycji lewej (ON/urządzenie włączone)
   Aby zasilać urządzenie z akumulatorów, należy odłączyć urządzenie od zewnętrznego źródła zasilania.

4.4 Połączenia

4.4.1 Wejścia

Można podłączyć do dwóch mikrofonów i do dwóch urządzeń z liniowym wyjściem (np. odtwarzacz kasetowy, CD, wyjście audio DVD):

– podłącz mikrofony do gniazd MIC 1 i MIC 2 (6): mikrofon do gniazda typu duży jack 6,3 mm MIC 1, drugi mikrofon albo do gniazda typu duży jack 6,3 mm MIC 2 (niesymetryczne) albo do gniazda XLR MIC 2 (symetryczne)
– urządzenie mono z liniowym wyjściem do gniazda typu duży jack 6,3 mm LINE IN (6)
– urządzenie stereo z liniowym wyjściem do gniazd phono AUDIO INPUT (12)

4.4.2 Wyjście LINE OUT

Istnieje możliwość podłączenia np. rejestratora lub innego aktywnego urządzenia do gniazda mono LINE OUT (3). Na tym wyjściu dostępny jest sygnał źródeł po osobnej regulacji dźwięku. Regulator MAIN VOL. (13) odpowiedzialny za całkowitą głośność systemu nie wpływa na sygnał na wyjściu LINE OUT.

Uwaga: Modele TXA-300CD i TXA-302CD nie są wyposażone w regulacje głośności na wejściu AUDIO INPUT (12), co oznacza, że sygnał urządzeń jest zawsze podawany na wyjście LINE OUT z taką samą głośnością.

4.4.3 Pasywny system głośnikowy

Istnieje możliwość podłączenia dodatkowego pasywnego systemu głośnikowego (4 Ω/80 WMAX) np. TXB-300 z oferty MONACOR do gniazda typu duży jack 6,3 mm EXT. SPK. (11).

5 Obsługa

UWAGA Nigdy nie ustawiać głośników na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

5.1 Miksowanie, wzmacnianie lub wyciszanie sygnału

1) Przed włączeniem, w celu uniknięcia hałasów związanych z włączaniem urządzenia, należy upewnić się czy regulator MAIN VOL. (13) jest w pozycji MIN.
2) Żeby włączyć system, ustaw przełącznik (7) w pozycji lewej ON. Wskaźnik LED POWER ON (18) zaświeci się na czerwono.
   Jeżeli dioda LED BATT.LOW (17) zaświeci się na żółto, oznacza to, że akumulatory są bliskie wyczerpania i muszą zostać ponownie naładowane. (Czerwona dioda zacznie migać, jeżeli system jest zasilany przez akumulatory, które są już bliskie wyczerpania).
3) Włącz źródła sygnału i ustaw ich głośność (regulatory nieużywanych źródeł powinny być zawsze ustawione na zero):
   – dla odbiorników bezprzewodowych (1): włącznik on/off i regulator VOL. (22) – patrz również rozdział 5.1.1
   – dla zintegrowanego odtwarzacza CD* (2): włącznik on/off i regulator INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) – patrz również rozdział 5.1.2
   – dla źródeł sygnałów na wejściach LINE IN, MIC 1, oraz MIC 2 (6): po jednym z regulatorów LINE IN, MIC 1 i MIC 2 (5)
   – dla źródła sygnału na wejściu AUDIO INPUT (12): regulator głośności INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) dla modelu TXA-300; dla modeli TXA-300CD oraz TXA-302CD nie ma regulacji głośności na tym wejściu.
4) Za pomocą regulatorów (4) ustaw odpowiednią barwę dźwięku – BASS dla tonów niskich i TREBLE dla tonów wysokich.
5) Za pomocą regulatora MAIN VOL. (13) ustaw odpowiedni poziom głośności dla całego systemu.
6) Po zakończeniu pracy, najpierw wyłącz bezprzewodowe odbiorniki i odtwarzacz CD* a następnie ustaw przełącznik (7) w pozycje środkową. Wskaźnik LED POWER ON przez chwilę zacznie migać, a następnie zgaśnie.

5.1.1 Bezprzewodowe odbiorniki

Modele TXA-300 oraz TXA-300CD są wyposażone w bezprzewodowe odbiorniki do pracy z bezprzewodowymi mikrofonami, działające na częstotliwości 863,10 MHz. Model TXA-302CD jest wyposażony w dwa bezprzewodowe odbiorniki do pracy z dwoma bezprzewodowymi mikrofonami, działające na częstotliwościach 863,10 MHz oraz 864,15 MHz.

1) Aby włączyć odbiornik, przekręć regulator VOL. (22) z pozycji OFF zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż dioda LED (21) zaświeci się.
2) Włącz mikrofon bezprzewodowy. Zielona dioda LED RF (19) zaświeci się, tym samym sygnalizując, że do odbiornika dociera sygnał na danej częstotliwości. (Jeżeli nie, należy sprawdzić baterie w mikrofonie lub zmniejszyć dystans między urządzeniem i mikrofonem.)
3) Powiedz coś lub zaśpiewaj do mikrofonu. Czerwona dioda LED AF (20) sygnalizuje, że sygnały audio są odbierane.
4) Za pomocą regulatora VOL. (22) ustaw odpowiednią głośność.

5.1.2 Odtwarzacz CD*

Istnieje możliwość odtwarzania samodzielnie nagranych płyt audio CD (CD-R). Jednak, w przypadku płyt wielokrotnego zapisu (CD-RW), w zależności od rodzaju płyty, wypalarki i używanego programu mogą wystąpić problemy podczas odtwarzania.

Jeśli system jest narażony na ciągłe i intensywne wibracje może to powodować zakłócenia i przerwy w odtwarzaniu. Dlatego, podczas obsługi odtwarzacza, system musi być ustawiony na stałym, solidnym podłożu.

Odtwarzanie płyt CD

1) Aby włączyć odtwarzacz, przekręć regulator INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) z pozycji OFF zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż wyświetlacz (25) wskaże:
   Jeżeli płyta CD nie jest włożona na wyświetlaczu pojawi się "NO dISC"
   Jeżeli płyta znajduje się w odtwarzaczu, wyświetlacz pokaże "HELLO" i po odczytaniu płyty, rozpocznie się odtwarzanie.
2) Włóż płytę CD do kieszeni szuflady (26) nadrukiem ku górze do momentu, aż mechanizm sam wciągnie płytę. [Jeżeli w kieszeni już znajduje się płyta CD, wyjmij ją wciskając przycisk EJECT ▲ (28).]
3) Po wczytaniu płyty, natychmiast rozpoczyna się odtwarzanie pierwszego utworu [pojawia się symbol odtwarzania ►]. Wyświetlacz wskazuje numer utworu (d), czas odtwarzania w minutach i sekundach (f), jaki upłynął od początku utworu. Indeks utworów (h) wskazuje wszystkie utwory dostępne na płycie CD (maksymalnie do nr 16). Numer utworu aktualnie odtwarzanego miga.
4) Za pomocą regulatora INPUT/TAPE/CD (VOL) (14) ustaw odpowiednią głośność.
5) Za pomocą przycisku PLAY/PAUSE ►II (33) można włączać pauzę i odtwarzanie. Podczas

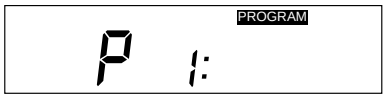
* Tylko dla modeli TXA-300CD i TXA-302CD

pauzy, pojawia się symbol pauzy II (b) a wskazanie czasu (f) miga.

6) Zarówno podczas odtwarzania jak i w czasie pauzy można wybrać kolejny utwór za pomocą przycisków SKIP ►►I i I◄◄ (32):
   Wciskając przycisk F.WD ►►I urządzenie przewija o jeden utwór do przodu.
   Wciskając przycisk REV I◄◄ urządzenie powraca do początku aktualnie odtwarzanego utworu. Kilkakrotne wciśnięcie przycisku powoduje przewinięcie zawsze o 1 utwór do tyłu.
7) Podczas odtwarzania można szybko przewinąć do przodu lub do tyłu za pomocą przycisków SKIP ►►I i I◄◄ (32): Aby przewinąć do przodu przytrzymaj przycisk F.WD ►►I, aby przewinąć do tyłu przytrzymaj przycisk REV I◄◄.
8) Po odtworzeniu płyty lub po wciśnięciu przycisku ■ (31) odtwarzacz przełącza się na stop: Wyświetlacz wskazuje numer wszystkich utworów (d) oraz całkowity czas (f) całej płyty. Aby rozpocząć odtwarzanie, wciśnij ponownie przycisk PLAY/PAUSE II (33).
9) Aby wyjąć płytę wciśnij przycisk EJECT ▲ (28): Płytę można teraz wyciągnąć. Wciskając ponownie przycisk EJECT ▲ płyta ponownie zostanie odczytana.
   Jeżeli płyta nie zostanie wyjęta z kieszeni szuflady, mniej więcej po 20 sekundach zostanie ponownie wsunięta od odtwarzacza i odczytana.

Programowanie sekwencji utworów

1) Zatrzymaj odtwarzacz za pomocą przycisku ■ (31).
2) Wciśnij przycisk PROG. (27) [na wyświetlaczu pojawi się wstawka PROGRAM (g)]. Wyświetlacz wskaże "P" oraz numer komórki pamięci 1:



3) Za pomocą przycisku SKIP ►►I lub I◄◄ (32) wybierz pierwszy utwór w sekwencji (np. utwór z numerem 7) i zatwierdź przyciskiem ENTER (30). Wybrany utwór pojawi się na indeksie (h), a na wyświetlaczu pojawi się kolejna komórka pamięci z numerem 2:

4) Powtórz powyższe kroki (wybór i potwierdzenie) dla wszystkich wybranych utworów, aż do ukończenia sekwencji (maksymalnie 19 utworów).
5) Aby rozpocząć odtwarzanie sekwencji, wciśnij przycisk PLAY/PAUSE ►II (33): Na wyświetlaczu zacznie migać numer odtwarzanego utworu.
6) Za pomocą przycisków SKIP ►►I i I◄◄ (32) można wybrać każdy utwór z sekwencji.
7) Po odtworzeniu sekwencji lub po wciśnięciu przycisku ■ (31) odtwarzacz przełącza się na stop. Odtwarzanie sekwencji można uruchomić za pomocą przycisku PLAY/PAUSE ►II (33).
8) Sekwencję można skasować:
   – wciskając przycisk PROG. (27)
   – wciskając przycisk SHUFFLE (29)
   – wyciągając płytę za pomocą przycisku EJECT ▲ (28)

Odtwarzanie utworów w kolejności losowej (funkcja "Shuffle")

1) Aby aktywować funkcję, wciśnij przycisk SHUFFLE (29) [pojawi się wstawka SHUFFLE (e)]: Utwory będą odtwarzane w kolejności losowej. Numer każdego utworu będzie wyświetlany na indeksie (h).
2) Po odtworzeniu wszystkich utworów, odtwarzacz zatrzyma się. Odtwarzanie utworów w kolejności losowej można uruchomić za pomocą przycisku PLAY/PAUSE ►II (33).
3) Aby wyłączyć funkcję, wciśnij przycisk SHUFFLE.

Uwaga: Utwory zapisane w sekwencji nie mogą być odtwarzane w kolejności losowej.

Funkcje powtarzania

1) Aby powtarzać utwór wciśnij przycisk REPEAT (30). REPEAT 1 (c) pojawia się na wyświetlaczu.
2) Aby powtarzać całą płytę lub wcześniej zaprogramowaną sekwencję utworów wciśnij ponownie przycisk REPEAT. REPEAT ALL (c) pojawia się na wyświetlaczu.
3) Aby wyłączyć powtarzanie wciśnij przycisk REPEAT po raz trzeci.

Uwagi dotyczące niepoprawnego odtwarzania dźwięku oraz błędów odczytu

Dym papierosowy łatwo przedostaje się przez wszystkie szczeliny urządzenia i osadza się na optyce lasera próbkującego. Może powodować to błędy w odczycie i przerwania emisji dźwięku. Nie zawsze się można uniknąć dymu papierosowego (np. w dyskotekach), dlatego urządzenie powinno być czyszczone tylko przez wyszkolony personel. Proszę zauważyć, że obowiązuje to nawet podczas okresu gwarancji!

---

6 Dane techniczne

Wzmacniacz

Moc wyjściowa: . . 60 WMAX/40 WRMS

Połączenia
- MIC 1: . . . . . 5 mV (gniazdo typu duży jack 6,3 mm, niesymetryczne)
- MIC 2: . . . . . 5 mV (gniazdo typu duży jack 6,3 mm, niesymetryczne lub XLR, symetryczne)
- LINE IN: . . . . . 250 mV (gniazdo typu duży jack 6,3 mm, niesymetryczne)
- AUDIO INPUT: . . 250 mV (phono, niesymetryczne)
- LINE OUT: . . . . . 700 mV (gniazdo typu duży jack 6,3 mm, niesymetryczne)
- EXT. SPK.: . . . . . łącze 6,3 mm dla głośnika zewnętrznego (4 Ω/80 WMAX)

Regulacja barwy dźwięku
- Tony niskie: . . . . ±15 dB/100 Hz
- Tony wysokie: . . ±15 dB/12 kHz

Odbiornik

Dopuszczenie . . . . CE0681ⓘ

Częstotliwość odbioru
- TXA-300(CD): . . 863,10 MHz
- TXA-302CD: . . . 863,10 MHz oraz 864,15 MHz

Zakres częstotliwości audio: . . . . . 50 – 18 000 Hz/±3 dB

Informacje ogólne

Dopuszczalna temperatura pracy: . . . . . 0 – 40 °C

Zasilanie: . . . . . przez 230 V~/50 Hz/75 VA lub przez 24 – 28 V⎓/4 A lub przez wewnętrzne akumulatory ołowiowo-żelowe (2 x 12 V⎓/4,5 Ah)

Czas pracy akumulatorów: . . . 5 – 8 godzin w zależności od głośności

Wymiary: . . . . . 330 x 475 x 260 mm

Ciężar: . . . . . 15 kg

Może ulec zmianie.

CE

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Transportabelt aktivt højttalersystem

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

ADVARSEL

Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Bärbart förstärkarsystem

S

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/ EEC avseende lågspänningsapplikationer.

VARNING

Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Vahvistimella varustettu kannettava aktiivikaiutin

FIN

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73/23/EEC.

VAROITUS

Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laiteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

MONACOR® INTERNATIONAL

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved. A-0417.99.01.05.2005